



- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Air-Tech Kompressor**
- Ⓕ **Mode d'emploi
Compresseur Air Tech**
- Ⓔ **Manual de instrucciones
Compresor Air-Tech**
- Ⓔ **Bruksanvisning
Air-Tech kompressor**
- Ⓕ **Käyttöohje
Air-Tech-kompressori**
- Ⓓ **Betjeningsvejledning
Air-Tech kompressor**
- Ⓕ **Használati utasítás
Air-Tech Kompresszor**
- Ⓕ **Návod k použití
Air-Tech kompresor**
- Ⓕ **Navodila za uporabo
Air-Tech kompresorja**
- Ⓕ **Naputak za uporabu
Air-Tech kompresor**



Art.-Nr.: 40.072.56

I.-Nr.: 01012

**AIRTECH
2200**

Allgemeine Sicherheits- hinweise

Achtung! Beim Gebrauch dieses Kompressors sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
– Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
 2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
– Setzen Sie den Kompressor nicht dem Regen aus. Benützen Sie den Kompressor nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie den Kompressor nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
 3. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
– Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
 4. **Halten Sie Kinder fern!**
– Lassen Sie andere Personen nicht den Kompressor oder das Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
 5. **Bewahren Sie Ihren Kompressor sicher auf**
– Der unbenutzte Kompressor sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
 6. **Überlasten Sie Ihren Kompressor nicht**
– Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 7. **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
– Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfaßt werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
 8. **Benützen Sie eine Schutzbrille**
– Verwenden Sie eine Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
 9. **Zweckfremden Sie nicht das Kabel**
– Ziehen Sie den Kompressor nicht am Kabel, und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
 10. **Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich**
– Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
 11. **Pflegen Sie Ihren Kompressor mit Sorgfalt**
– Halten Sie Ihren Kompressor sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte.
 12. **Ziehen Sie den Netzstecker**
– Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung.
 13. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
– Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
 14. **Vermeiden Sie unbeachteten Anlauf**
– Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
 15. **Verlängerungskabel im Freien**
– Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
 16. **Seien Sie stets aufmerksam**
– Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie den Kompressor nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
 17. **Kontrollieren Sie Ihren Kompressor auf Beschädigungen**
– Vor weiterem Gebrauch des Kompressors die Schutzrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig
- auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen des Gerätes zu gewährleisten. Beschädigte Schutzrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benützen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.
18. **Achtung!**
– Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benützen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehör kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
 19. **Reparaturen nur vom Elektrofachmann**
Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.
 20. **Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an**
– Wenn Vorrichtungen zum Anschluß von Staubabsaugeinrichtungen vorhanden sind, überzeugen Sie sich, daß diese angeschlossen und benutzt werden.
 21. **Geräusch**
– Das Geräusch dieses Kompressors wird nach IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Teil 21, NFS 31-031 (84/537/EWG) gemessen. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmassnahmen für den Bediener erforderlich. **Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**

Vor Inbetriebnahme lesen Sie bitte die Anleitung sorgfältig durch!

Technische Daten	AIRTECH 2200
Netzanschluß	230 V ~ 50 Hz
Motorleistung kW/PS	1,5 / 2
Kompressor-Drehzahl min ⁻¹	2850
Betriebsdruck bar	8
Druckbehältervolumen (in Liter)	24
Theo. Ansaugleistung l/min.	210
Schalleistungspegel LWA in dB (A)	97
Schalldruckpegel LPA in dB (A)	87
Geräteabmessung in cm	60 x 30 x 64
Gerätegewicht in kg	31
Art.-Nr.:	40.072.56
I-Nr.	01012

Das Gerät ist funkentstört nach den EG-Richtlinien 82/499 EWG. Das Gerät ist nicht für die Verwendung im Freien entsprechend Artikel 3 der Richtlinie 2000/14/EG vorgesehen.

Hinweise zur Aufstellung

- Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem der Kompressor angeliefert wurde.
- Vor Inbetriebnahme muß der Ölstand in der Kompressorpumpe kontrolliert werden.
- Die Aufstellung des Kompressors sollte in der Nähe des Verbrauchers erfolgen.
- Lange Luftleitung und lange Zuleitungen (Verlängerungen) sind zu vermeiden.
- Auf trockene und staubfreie Ansaugluft achten.
- Den Kompressor nicht in einem feuchten oder naßen Raum aufstellen.
- Der komplette Kompressor ist bereits baumustergeprüft. Eine weitere Prüfung vor Inbetriebnahme durch einen TÜV-Sachverständigen ist nicht notwendig. Die beiliegenden Werks- und Prüfbescheinigungen sind unbedingt aufzubewahren.

- Bei Überprüfungen der Anlage durch einen Sachverständigen des Gewerbeaufsichtsamts der Berufsgenossenschaft sind diese Bescheinigungen vorzulegen. Siehe auch Herstellerbescheinigung „Bemerkungen für den Betreiber“.

Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Druckluft und Farbspritzen

Achtung! UVV-VBG 16 beachten!

Verdichter und Leitungen erreichen im Betrieb hohe Temperaturen. Berührungen führen zu Verbrennungen.

Die vom Verdichter angesaugten Gase oder Dämpfe sind frei von Beimengungen zu halten, die in dem Verdichter zu Bränden oder Explosionen führen können.

Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand festzuhalten, um Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch zu vermeiden.

Bei Arbeiten mit der Ausblaspistole Schutzbrille tragen. Durch Fremdkörper und weggeblasene Teile können leicht Verletzungen verursacht werden.

Mit der Ausblaspistole keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen.

Sicherheitshinweise beim Farbspritzen beachten!

Achtung UVV-VBG 23

- Keine Lacke oder Lösungsmittel mit einem Flammpunkt von weniger als 21° C verarbeiten.
- Lacke und Lösungsmittel nicht erwärmen.
- Werden gesundheitsschädliche Flüssigkeiten verarbeitet, sind zum Schutz Filtergeräte (Gesichtsmasken) erforderlich. Beachten Sie auch die von den Herstellern solcher Stoffe gemachten Angaben über Schutzmaßnahmen.

- Während des Spritzvorgangs sowie im Arbeitsraum darf nicht geraucht werden. Auch Farbdämpfe sind leicht brennbar.
- Feuerstellen, offenes Licht oder funkenschlagnende Maschinen dürfen nicht vorhanden bzw. betrieben werden.
- Speisen und Getränke nicht im Arbeitsraum aufbewahren oder verzehren. Farbdämpfe sind schädlich.
- Der Arbeitsraum muß größer als 30 m³ sein und es muß ausreichender Luftwechsel beim Spritzen und Trocknen gewährleistet sein. Nicht gegen den Wind spritzen. Grundsätzlich beim Verspritzen von brennbaren bzw. gefährlichen Spritzgütern die Bestimmungen der örtlichen Polizeibehörde beachten.
- In Verbindung mit dem PVC-Druckschlauch keine Medien wie Testbenzin, Butylalkohol und Methylenchlorid verarbeiten (verminderte Lebensdauer).

Betrieb von Druckbehältern nach Druckbehälterverordnung (§ 13)

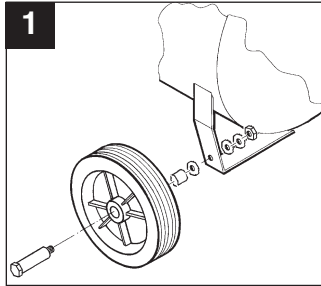
1. Wer einen Druckbehälter betreibt, hat diesen in einem ordnungsgemäßen Zustand zu erhalten, ordnungsgemäß zu betreiben, zu überwachen, notwendige Instandhaltungs- und Instandsetzungsarbeiten unverzüglich vorzunehmen und die den Umständen nach erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen zu treffen.
2. Die Aufsichtsbehörde kann im Einzelfall erforderliche Überwachungsmaßnahmen anordnen.
3. Ein Druckbehälter darf nicht betrieben werden, wenn er Mängel aufweist, durch die Beschäftigte oder Dritte gefährdet werden.
4. Wenn Druckbehälter der Gruppen III, IV, VI, und VII Schäden an drucktragenden

Wandungen aufweisen, die zur Außerbetriebsetzung nach § 13 Absatz 3 führen, muß der Betreiber den Sachverständiger benachrichtigen und die erforderlichen Maßnahmen mit ihm abstimmen.

Zur Inbetriebnahme

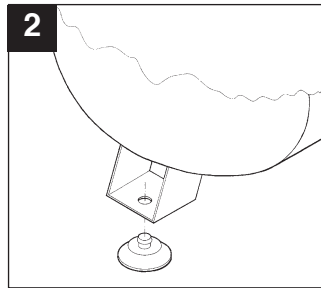
Montage der Laufräder:

Die beiliegenden Laufräder müssen entsprechend der Zeichnung 1 montiert werden.



Montage des Gummipuffers:

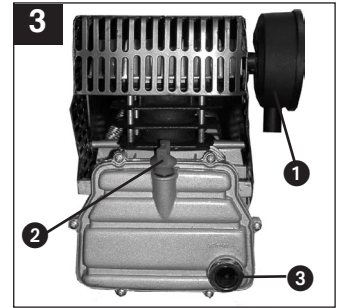
Der beiliegende Gummipuffer muß entsprechend der Zeichnung 2 am Stützfuß montiert werden.



Austausch Ölverschluß und Montage Luftfilter:

Entfernen Sie mit einem Schraubenzieher den Deckel der Öleinfüllöffnung und setzen Sie den beiliegenden Verschlußstopfen (2) in die Öleinfüllöffnung.

Schrauben Sie den Luftfilter (1) in die seitliche Bohrung der Kompressorpumpe.

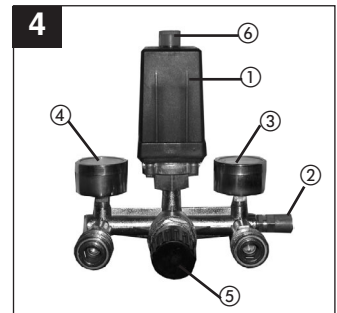


Elektrischer Anschluß:

Der Kompressor Airtech 2200 ist mit einer Netzleitung mit Schutzkontaktstecker ausgerüstet. Dieser kann an jeder Schutzkontaktsteckdose 230V ~ 50 Hz, welche mit 16 A abgesichert ist, angeschlossen werden. Lange Zuleitungen, sowie Verlängerungen, Kabeltrommeln usw. verursachen Spannungsabfall und können den Motoranlauf verhindern. Bei niedrigen Temperaturen unter 0°C ist der Motoranlauf durch Schwingigkeit gefährdet.

Erklärung der Druckluftarmatur

- 1 Druckschalter
- 2 Sicherheitsventil
- 3 Manometer (ablesen des Kesseldrucks)
- 4 Manometer (eingestellter Druck kann abgelesen werden)
- 5 Druckminderer (Druckeinstellung)
- 6 Ein / Aus - Schalter



Wartung und Pflege

● Kondenswasser:

Das Kondenswasser ist täglich durch Öffnen des Entwässerungsventils (Bodenseite des Druckbehälters) abzulassen.

● Sicherheitsventil:

Das Sicherheitsventil ist auf höchstzulässigen Druck des Druckbehälters eingestellt. Es ist nicht zulässig, das Sicherheitsventil zu verstellen oder dessen Plombe zu entfernen.

● Ölstand regelmäßig kontrollieren:

Der Ölstand muß im Schauglas zwischen dem roten Ölstandskontrollpunkt und dem oberen Rand des Schauglases sichtbar sein.

Ölwechsel: Empfohlenes Öl: SAE 15W/40 oder gleichwertiges

Die Erstfüllung soll nach 100 Betriebsstunden gewechselt werden. Danach ist alle 500 Betriebsstunden das Öl abzulassen und neues nachzufüllen.

● Ölwechsel:

Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Nachdem Sie den eventuell vorhandenen Luftdruck abgelassen haben, können Sie die Ölablaßschraube an der Verdichterpumpe heraus-schrauben. Damit das Öl nicht unkontrolliert herausläuft, halten Sie eine kleine Blechrinne darunter und fangen Sie das Öl in einem Behälter auf.

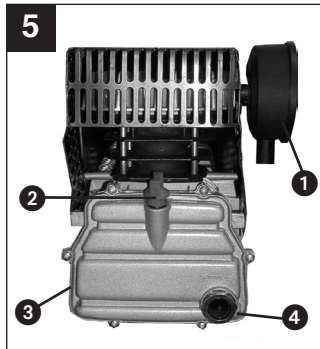
Falls das Öl nicht vollständig herausläuft empfehlen wir den Kompressor ein wenig zu neigen.

Das Altöl entsorgen Sie bei einer entsprechenden Annahmestelle für Altöl.

Ist das Öl herausgelaufen, drehen Sie die Ölablaßschraube / Schauglas wieder ein.

Füllen Sie das neue Öl ein, bis der Ölstand im Schauglas den roten Punkt erreicht hat. Anschließend setzen Sie den Öleinfüllstopfen wieder ein..

- 1 Filter
- 2 Öleinfüllstopfen
- 3 Ölablaßschraube
- 4 Schauglas



● Reinigung des Ansaugfilters

Der Ansaugfilter verhindert das Einsaugen von Staub und Schmutz. Es ist notwendig, diesen Filter mindestens alle 300 Betriebsstunden zu reinigen. Ein verstopfter Ansaugfilter verhindert die Leistung des Kompressors erheblich.

Der Filter kann entsprechend Bild 4 entnommen werden. Filter mit Waschbenzin auswaschen und wieder einsetzen.

Achtung! Warten Sie bis der Verdichter vollständig abgekühlt ist!

Verbrennungsgefahr!

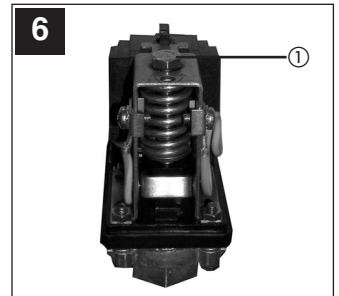
Druckschalter-einstellung

Der Druckschalter ist werkseitig eingestellt.

Einschaltdruck ca. 5 bar
Ausschaltdruck 8 bar

Um die Druckdifferenz zu verstellen, gehen Sie wie folgt vor: Nehmen Sie die Abdeckhaube vom Druckschalter ab (herausdrehen der Verschlußschraube). Mit einem Steckschlüssel 8 mm wird an der Schraube 1 der Differenzdruck ΔP verstellt. Bei Rechtsdrehung erhöht sich der Differenzdruck und gleichzeitig der Ausschaltdruck.

Bei Linksdrehung verkleinert sich der Differenzdruck, dadurch wird der Ausschaltdruck niedriger.



Mögliche Ausfall- ursachen

welche zu einer Überlastung des Motors und damit zum Ansprechen des Überlastschutzes führen:

- Zu hohe Netzspannung
- Zu hohe Umgebungstemperaturen und ungenügende Luftzufuhr
- Defekte Verdichterventile oder undichtes Rückschlagventil
- Ölstand minimal, Pleuellagerschwergängig

Wechselstrommotoren nach der Abkühlpause wieder einschalten. Vermeiden Sie das Berühren von heißen Aggregateilen und Rohrleitungen.

Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Consignes générales de sécurité

Attention! Lors de l'utilisation de ce compresseur, il est impératif de suivre les instructions de sécurité suivantes pour vous protéger contre le choc électrique et les risques de blessure et d'incendie. Lisez et respectez ces instructions avant d'utiliser l'appareil.

1. **Maintenez la zone de travail en ordre.**
 - Le désordre dans la zone de travail augmente le risque d'accident.
2. **Prenez les influences de l'environnement en considération.**
 - N'exposez pas le compresseur à la pluie. Ne l'utilisez pas dans un environnement humide ou détrempé. Veillez à un bon éclairage. N'utilisez pas le compresseur à proximité de liquides ou gaz inflammables.
3. **Protégez-vous contre le choc électrique.**
 - Evitez le contact avec des pièces mises à la terre, telles que les tubes, les appareils de chauffage, les cuisinières électriques ou les réfrigérateurs.
4. **Tenez les enfants éloignés!**
 - Prenez soin que d'autres personnes ne touchent pas le compresseur ou le câble. Tenez-les à l'écart de votre zone de travail.
5. **Conservez votre compresseur à un endroit sûr.**
 - Il est conseillé de conserver le compresseur non utilisé dans un local sec et fermé et inaccessible aux enfants.
6. **Ne surchargez pas votre compresseur.**
 - Vous travaillez mieux et plus sûrement dans la gamme de puissance indiquée.
7. **Portez des vêtements de travail appropriés.**
 - Ne portez pas de vêtements larges ou de bijoux. Ils pourraient être happés par des pièces mobiles. Il est recommandable de porter des gants en caoutchouc et des chaussures antiglissantes pendant les travaux à l'extérieur. Si vous avez les cheveux longs, portez un filet.

8. **Utilisez des lunettes de sécurité.**
 - Utilisez un masque de protection respiratoire pour les travaux produisant de la poussière.
9. **Préservez le câble.**
 - Ne tirez pas le compresseur par le câble; n'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise de courant. Préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
10. **N'élargissez pas trop votre rayon d'action.**
 - Evitez une position anormale. Veillez à adopter une position sûre. Maintenez toujours votre équilibre.
11. **Entretenez votre compresseur soigneusement.**
 - Maintenez votre compresseur propre pour assurer un bon fonctionnement en toute sécurité. Respectez les consignes d'entretien. Contrôlez régulièrement la fiche et le câble; en cas de détérioration, faites-les remplacer par un spécialiste agréé. Contrôlez régulièrement les câbles de rallonge et remplacez-les s'ils sont endommagés.
12. **Retirez la fiche de la prise de courant.**
 - En cas de non-utilisation et avant l'entretien.
13. **Enlevez les clés à outil.**
 - Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que les clés et les outils de réglage ont été enlevés.
14. **Evitez le démarrage intempestif.**
 - Avant de brancher l'appareil, vérifiez que l'interrupteur est mis hors circuit.
15. **Utilisation du câble de rallonge à l'extérieur.**
 - N'utilisez à l'extérieur que des câbles homologués à cet effet et spécifiquement marqués.
16. **Soyez toujours attentif.**
 - Observez votre travail. Procédez de manière sensée. N'utilisez pas le compresseur si vous êtes peu concentré.
17. **Contrôlez que votre compresseur n'est pas endommagé.**
 - Avant d'utiliser le compresseur, vérifiez soigneusement que les dispositifs de sécurité ou les pièces légèrement

endommagées fonctionnent parfaitement et conformément aux fins. Contrôlez que le fonctionnement des pièces mobiles est assuré; vérifiez qu'elles ne sont pas coincées ou endommagées. Toutes les pièces doivent être correctement montées pour garantir un fonctionnement optimal. Les dispositifs de sécurité et les pièces détériorées seront réparés ou remplacés de manière adéquate par un service après-vente, sauf autre indication dans les instructions de service. Les interrupteurs endommagés seront remplacés par un service après-vente. N'utilisez pas d'outils dont l'interrupteur ne se laisse pas mettre en et hors service.

18. **Attention!**
 - Nous vous conseillons pour votre propre sécurité d'utiliser uniquement les accessoires et les appareils supplémentaires indiqués dans le mode d'emploi ou recommandés ou indiqués par le fabricant. L'utilisation d'outils ou accessoires autres que mentionnés dans le mode d'emploi ou dans le catalogue, peut entraîner des risques de blessure pour votre personne.
19. **Faites effectuer des réparations exclusivement par un spécialiste électricien.**
 - Ne confiez les réparations qu'à un spécialiste électricien, sinon il y a risque d'accident pour l'utilisateur.
20. **Raccordez le dispositif d'aspiration de poussière.**
 - Si des dispositifs pour le raccordement d'aspiration de poussière existent, veillez à ce que ceux-ci soient raccordés et utilisés.
21. **Bruits**
 - Les bruits de ce compresseur sont mesurés selon IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635, partie 21, NFS 31-031 (84/537/CEE). Le niveau sonore sur le lieu de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, des mesures d'insonorisation doivent être prises pour l'utilisateur.

Gardez bien les consignes de sécurité.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service!

Caractéristiques techniques	AIRTECH 2200
Branchement secteur	230 V ~ 50 Hz
Puissance du moteur kW/CV	1,5 / 2
Vitesse de rotation du compresseur min ⁻¹	2850
Pression de service bar:	8
Capacité du réservoir à air comprimé (en litres)	24
Puissance d'aspiration théorique l/min.	210
Niveau de puissance acoustique LWA en dB (A)	97
Niveau de pression acoustique LPA en dB (A)	87
Dimensions de l'appareil en cm	60 x 30 x 64
Poids en kg	31
No. d'art.:	40.072.56
No. d'identification	01012

L'appareil est antiparasité selon les directives CE 82/499 CEE.

L'appareil n'est pas prévu pour le fonctionnement à l'air libre, selon Art. 3 de la directive CE 2000/14/CE.

Instructions d'implantation

- Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas d'avarie, informez immédiatement l'entreprise de transport qui a livré le compresseur.
- Avant la mise en service, contrôlez le niveau d'huile dans la pompe du compresseur.
- Il est recommandable d'installer le compresseur à proximité du consommateur.
- Evitez les tuyaux à air et les câbles d'alimentation (câbles de rallonge) longs.
- Veillez à ce que l'air aspiré soit sec et sans poussière.
- N'installez pas le compresseur dans un local humide ou détrempé.
- Le compresseur complet a déjà subi l'épreuve du type de construction. Avant la mise en service il n'est pas nécessaire de passer un autre contrôle par un expert du TÜV (association de contrôle technique). Conservez impérativement les certificats d'usine et d'épreuve ci-inclus.

- Vous êtes obligés de présenter ces certificats lors du contrôle de l'installation par un expert de l'Inspection du Travail ou de la Caisse de Prévoyance contre les Accidents. Voir aussi le certificat de fabrication sous "Notes pour l'utilisateur".

Consignes de sécurité pour les travaux avec l'air comprimé et la peinture au pistolet

Attention! Observez la norme UVV-VBG 16!

Le compresseur et les conduites atteignent de hautes températures pendant le fonctionnement. Vous pouvez vous brûler en les touchant.

Maintenez les gaz ou fumées aspirés par le compresseur libres d'impuretés; elles pourraient prendre feu ou exploser dans le compresseur.

En desserrant le raccord souple, maintenez la pièce d'accouplement du tuyau avec la main pour empêcher des blessures dues au rebondissement du tuyau.

Portez des lunettes de sécurité pendant les travaux de pistolement. Les corps étrangers et les pièces éjectées peuvent facilement provoquer des blessures.

Ne dirigez le pistolet à air ni sur des personnes ni ne l'utilisez pour nettoyer les vêtements que vous portez.

Suivez les consignes de sécurité relatives à la peinture au pistolet!

Attention. Respectez la norme UVV-VBG 23.

- N'utilisez ni laques ni solvants à un point d'inflammation inférieur à 21° C.
- Ne chauffez ni laques ni solvants.
- Si vous employez des liquides nocifs, il est indispensable de vous protéger par un filtre (masque de visage). Suivez aussi les informations de protection données par les fabricants de tels matériaux.

- Ne fumez en aucun cas pendant les travaux de pistolage. Les fumées de peinture sont aussi facilement inflammables.
- Le feu nu est interdit; n'utilisez pas non plus de machines produisant des étincelles.
- Ne gardez ni ne mangez d'aliments ou de boissons dans le local de travail. Les fumées de peinture sont nocives.
- Le local de travail doit être plus grand que 30 m³; assurez un changement d'air suffisant pendant les travaux de pistolage et de séchage. Ne pas pulvériser contre le vent. Respectez par principe les règlements de la police locale lors du pistolage de produits inflammables ou dangereux.
- N'utilisez pas de fluides tels que white-spirit, alcool butylique et dichlorométhane en contact avec le tuyau à pression en chlorure de polyvinyle (durée de vie réduite).

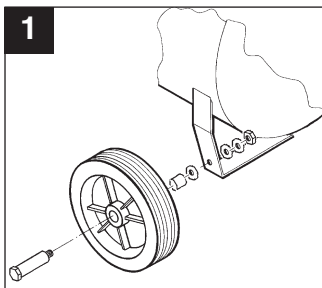
Service de réservoirs à air comprimé conformément au règlement relatif aux réservoirs à air comprimé (§ 13)

1. Celui qui utilise un réservoir à air comprimé est obligé de le conserver dans un état conforme aux prescriptions, de l'utiliser et de le surveiller selon les règles. Il est de même tenu à effectuer immédiatement les travaux nécessaires d'entretien et de réparation et de prendre les mesures de sécurité appropriées selon les circonstances.
2. Le cas échéant, l'autorité de surveillance peut ordonner des mesures de contrôle nécessaires.

3. Il est interdit d'utiliser un réservoir à air comprimé en état défectueux qui pourrait mettre les employés ou des tiers en danger.
4. Dans le cas où le réservoir à air comprimé des classes III, IV, VI et VII présente des défauts sur les parois subissant une pression, ce qui pourrait entraîner une mise hors service selon § 13, alinéa 3, l'utilisateur doit immédiatement informer un expert et convenir avec lui des mesures requises à prendre.

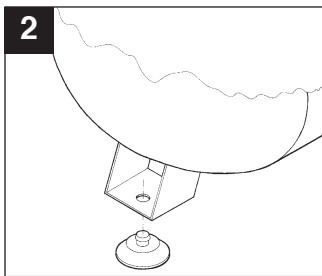
Mise en service

Montage des roues:
Les roues fournies doivent être montées selon la figure 1.



Montage du tampon en caoutchouc:

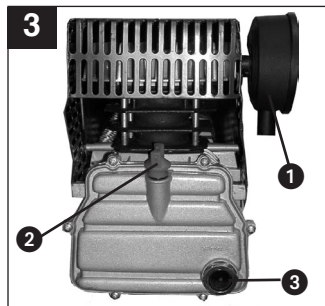
Le tampon en caoutchouc doit être monté sur le pied d'appui selon la figure 2.



Remplacement du filtre à huile et montage du filtre à air (3)

Retirez le bouchon de l'ouverture de remplissage de l'huile à l'aide d'un tourne-vis et placez le bouchon de fermeture (2) dans cet orifice.
Attention ! Contrôlez le niveau de l'huile.

Vissez le filtre à air (1) dans le trou latéral de la pompe du compresseur.

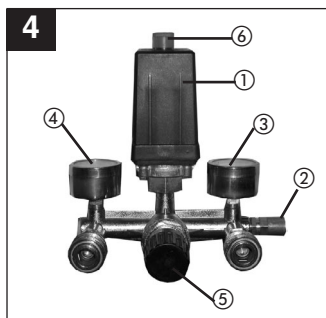


Installation électrique:

Le compresseur Airtech 2200 est muni d'un câble secteur et d'une fiche à contact de mise à la terre. Celle-ci peut être raccordée à toute prise de courant de sécurité de 230 V protégée par un fusible de 16 A. Les conduites longues, les câbles de rallonge, les enrouleurs de câble etc. peuvent occasionner une baisse de tension et empêcher le démarrage du moteur. A des températures inférieures à 0° C, il peut être difficile de démarrer le moteur.

Explication du panneau de contrôle et d'affichage

- 1 Interrupteur manométrique
- 2 Valve de sécurité
- 3 Manomètre (indication de la pression de la chaudière)
- 4 Manomètre (pression réglée est indiquée)
- 5 Réducteur de pression (réglage de la pression)
- 6 Interrupteur Marche/Arrêt



Maintenance et entretien

● Eau de condensation

Evacuer tous les jours l'eau de condensation en ouvrant la soupape de vidange (sur le fond du réservoir à air comprimé).

● Valve de sécurité

La valve de sécurité est réglée sur la pression maximale admissible du réservoir à air comprimé. Il n'est pas admissible de dérégler la valve de sécurité ou d'en enlever le plomb.

● Contrôler régulièrement le niveau d'huile:

Le niveau d'huile doit être visible dans le verre-regard entre le point de contrôle rouge du niveau d'huile et la ligne supérieure du verre-regard. Vidange: Huile recommandée: SAE 15W/40 ou équivalent. Le premier remplissage doit être vidangé après 100 heures de fonctionnement.

- Après, vidangez l'huile toutes les 500 heures de fonctionnement et remplissez avec la nouvelle huile.

● Vidange:

Mettez le moteur hors circuit et retirez la fiche de la prise de courant. Après avoir évacué la pression d'air éventuelle, vous pouvez dévisser la vis de vidange d'huile sur la pompe du compresseur.

Pour éviter que l'huile ne sorte sans contrôle, laissez-la couler dans une tôle d'égouttage pour le recueillir dans un récipient.

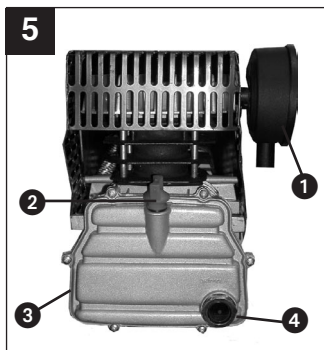
Si l'huile ne s'est pas complètement écoulee, nous vous recommandons d'incliner un peu le compresseur.

Déposez l'huile usée à une station de collecte appropriée.

Après avoir évacué l'huile, resserrez la vis de vidange d'huile/verre-regard.

Enlevez le couvercle de la vis de remplissage d'huile à l'aide d'un tournevis et remplissez avec la nouvelle huile jusqu'à ce que le niveau d'huile dans le verre-regard ait atteint le point rouge. Remettez ensuite le couvercle sur la vis de remplissage d'huile.

1. Filtre
2. Vis de remplissage d'huile
3. Vis de vidange d'huile
4. verre-regard



● Nettoyage du filtre d'aspiration

Le filtre d'aspiration empêche l'aspiration de poussière et de salissures. Il est indispensable de nettoyer ce filtre au moins toutes les 300 heures de fonctionnement. Un filtre d'aspiration bouché réduit considérablement la puissance du compresseur.

Le filtre peut être retiré selon la figure 4. Nettoyez le filtre avec de l'essence à détacher et remettez-le en place.

Attention! Attendez que le compresseur soit complètement refroidi! Risque de brûlure!

Réglage de l'interrupteur manométrique

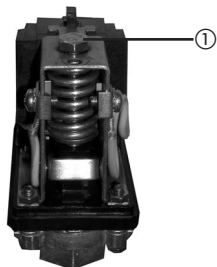
L'interrupteur manométrique est ajusté à l'usine.

Pression de mise en circuit:
5 bar

Pression de mise hors circuit:
8 bar

Afin de régler la différence de pression, procédez comme suit: Enlevez le capot de l'interrupteur manométrique (en dévissant la vis de fermeture). Vous réglez la pression de différence DP sur la vis 1 à l'aide d'une clé à douille de 8 mm. En tournant vers la droite, la pression de différence augmente ainsi que simultanément la pression de mise hors circuit. En tournant vers la gauche, la pression de différence diminue; par cela, la pression de mise hors circuit est plus réduite.

6



Causes éventuelles de pannes

qui provoquent une surcharge du moteur et ainsi une réaction de la protection contre les surcharges:

- tension de secteur trop élevée
- températures d'ambiance trop élevées et ventilation insuffisante
- valves du compresseur défectueuses ou valve de retenue non étanche
- niveau d'huile minimal, palier de bielle fonctionnant sans souplesse

Après une pause de refoidissement, remettez les moteurs à courant alternatif en circuit. Evitez le contact avec les agrégats chauds et la tuyauterie.

Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, vous devrez indiquer les références suivantes:

1. Type de l'appareil
2. No. d'article de l'appareil
3. No. d'identification de l'appareil
4. No. de pièce de rechange de la pièce requise

Advertencias generales de seguridad

¡Atención! Para evitar descargas eléctricas, peligro de accidentes y de incendios al usar este compresor, es imprescindible observar las medidas de seguridad básicas indicadas a continuación. Rogamos leer y respetar estas advertencias antes de utilizar el aparato.

1. **Mantenga su lugar de trabajo ordenado.**
- Desorden en el lugar de trabajo conlleva peligro de accidente.
2. **Tenga en cuenta las influencias ambientales.**
- No deje el compresor bajo la lluvia. No utilice el compresor en una atmósfera húmeda o ambiente mojado. Trabaje con una buena iluminación. No utilice el compresor cerca de líquidos o gases inflamables.
3. **Protéjase contra las descargas eléctricas.**
- Evite tocar con el cuerpo piezas provistas de toma de tierra, por ej. tubos, calefacciones, cocinas eléctricas, neveras, etc.
4. **¡Mantenga apartados a los niños!**
- No deje que otras personas toquen el compresor o el cable. Manténgalos apartados de su lugar de trabajo.
5. **Guarde su compresor en lugar seguro.**
El compresor fuera de uso deberá guardarse en lugar seco, en un recinto cerrado y fuera del alcance de los niños.
6. **No sobrecargue su compresor**
- Trabajaré mejor y más seguro dentro del alcance de potencia indicado.
7. **Póngase ropa de trabajo adecuada.**
- No se ponga ropa holgada ni lleve joyas al trabajar. Podrían quedarse enganchadas en piezas salientes. Si trabaja al aire libre se recomienda el uso de guantes de goma y zapatos con suela antideslizante. Si lleva el pelo largo, recójalos.

8. **Póngase unas gafas protectoras.**
- Use una mascarilla respiratoria si trabaja en tareas que producen polvo.
9. **No haga uso indebido del cable.**
- No tire del cable para desplazar el compresor, ni lo desenchufe estirando del cable. Proteja el cable del calor, del aceite y de las aristas vivas.
10. **No trabaje en posiciones forzadas**
- Evite trabajar en una posición poco adecuada. Trabaje bien afianzado y mantenga siempre el equilibrio.
11. **Cuide su compresor con el debido esmero.**
Mantenga su compresor limpio para trabajar bien y seguro. Siga las instrucciones de mantenimiento. Controle regularmente el enchufe y el cable y, de estar dañados, hágalos reparar por un especialista reconocido. Controle regularmente el cable de prolongación y sustitúyalo si está dañado.
12. **Desenchufe el aparato de la red,**
- siempre que no lo use y antes de hacer trabajos de mantenimiento.
13. **No deje las llaves de las herramientas puestas en los puntos de ajuste.**
- Antes de poner en marcha el aparato compruebe que haya retirado cualquier llave o útil de ajuste.
14. **Evite todo arranque innecesario del compresor.**
- Antes de conectarlo a la red compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté apagado.
15. **Cables de prolongación de uso al aire libre.**
- Al aire libre utilice únicamente cables que hayan sido homologados para dicho uso y lleven la marca correspondiente.
16. **Trabaje siempre con cuidado.**
- Proceda siempre de forma lógica. No utilice el compresor si no está concentrado.
17. **Compruebe que el compresor no haya sufrido daños.**
- Antes de continuar usando el compresor proceda a reparar cuidadosamente los equipos de protección o piezas dañadas, de forma

- que sigan ofreciendo un funcionamiento correcto y un uso adecuado. Compruebe si las piezas que se mueven libremente funcionan como es debido o si, por el contrario, se hallan enclavadas o dañadas. Todas las piezas deberán estar correctamente montadas, para garantizar así todos los requisitos de funcionamiento del aparato. Cualquier equipo de protección u otras piezas que estén dañadas deben ser reparadas por un taller especializado o ser sustituidas, a menos que en el manual de instrucciones se indique otra cosa. Interruptores dañados deberán ser reparados por un taller especializado de servicio al cliente. No utilice jamás un aparato cuyo interruptor de conexión y desconexión no funcione.
18. **¡Atención!**
- Para su propia seguridad, utilice únicamente accesorios o piezas adicionales que se hallen indicadas en el manual de instrucciones o sean recomendadas por el fabricante. El uso de otras piezas o accesorios que no estén indicados en el manual de instrucciones puede representar para usted personalmente un peligro de accidente.
 19. **Cualquier reparación debe ser efectuada por un electricista especializado.**
- Cualquier reparación sólo puede ser efectuada por un electricista especializado, de lo contrario existe un riesgo de accidente para el usuario.
 20. **Conexión de un equipo de aspiración de polvo.**
- Si existe un equipo de aspiración de polvo, compruebe que está en buenas condiciones de conexión y no deje de utilizarlo.
 21. **Ruidos**
- El ruido producido por este aparato ha sido medido según IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (84/537/CEE). El ruido producido en el lugar de trabajo puede sobrepasar los 85 dB(A). En este caso será preciso tomar medidas de protección para el usuario.
- Guarde en lugar seguro este manual de instrucciones.**

¡Antes de la puesta en marcha lea detalladamente este manual de instrucciones!

Características Técnicas	AIRTECH 2200
Conexión a la red	230 V ~ 50 Hz
Potencia del motor kW/HP	1,5 / 2
Revoluciones del compresor en min ⁻¹	2850
Presión de servicio en barios	8
Volumen del recipiente a presión (en litros)	24
Potencia de aspiración teórica l/min.	210
Nivel de potencia acústica LWA en dB(A)	97
Nivel de presión acústica LPA en dB(A)	87
Dimensiones aparato en cm.	60 x 30 x 64
Peso de aparato en kg	31
No. de art.:	40.072.56
No. de Ident.:	01012

El aparato posee una protección antiparásita según la normativa de la CE 82/499 CEE.

El aparato no ha sido diseñado para funcionar en el exterior, tal y como se indica en el artículo 3 de la directiva de la CE 2000/14/CE.

Advertencias para la instalación

- Compruebe que el aparato no haya sufrido daños durante el transporte. De ser así, los daños detectados deberán comunicarse de inmediato al transportista que ha entregado en compresor.
- Antes de la puesta en servicio es necesario comprobar el nivel de aceite en la bomba del compresor.
- El compresor deberá colocarse cerca del lugar de consumo.
- Es preciso evitar el uso de conductos de aire largos o prolongaciones del cable de conexión.
- El aire aspirado por el compresor deberá ser seco y libre de polvo.
- No instale el compresor en un recinto húmedo o mojado.
- El compresor completo ha sido sometido a una comprobación de tipo. No se requiere por tanto un control ulterior por parte de una entidad técnica oficial (TÜV). Es imprescindible guardar los certificados oficiales de fábrica y de control

- En caso de que el aparato sea sometido a una inspección por parte de un experto de control oficial de la mutua de prevención de accidentes, deberá mostrar estos certificados. Véase también el certificado del fabricante „Observaciones para el usuario“.

Advertencias de seguridad para trabajar con aire comprimido y pintura pulverizada.

¡Atención! Observe las directivas UVV-VBG 16.

Tanto el compresor como los conductos de alimentación alcanzan elevadas temperaturas durante el uso. El tocar dichas piezas produce quemaduras. Será preciso mantener los gases o vapores aspirados por el compresor libres de cualquier aditivo que pueda provocar un incendio o una explosión en el interior del aparato.

Al aflojar el racor de conexión de la manguera es imprescindible sujetarlo con la mano para evitar cualquier accidente provocado

por la fuerza de rebote de la manguera. Siempre que trabaje con la pistola pulverizadora deberá llevar gafas protectoras. Las piezas o partículas extrañas expulsadas y dispersadas durante la pulverización pueden provocar heridas. No apunte a personas con la pistola en funcionamiento, ni tampoco use el aire comprimido para limpiar ropa puesta.

Advertencias de seguridad a observar cuando se trabaja en pulverizado.

¡Atención! Observe las directivas UVV-VBG 23.

- No trabaje con pinturas o diluyentes que tengan un punto de inflamación menor a 21°C.
- No caliente la pintura o el diluyente.
- Si trabaja con productos nocivos para la salud es imprescindible usar dispositivos de filtraje (máscara para el rostro). Además es imprescindible observar las indicaciones hechas por el fabricante de dicho material.

- Durante el proceso de pulverización está prohibido fumar. También lo está en el recinto de trabajo. Los vapores de pintura son asimismo fácilmente inflamables.
 - No se mantendrá ni fuego abierto, ni luz desprotegida en el recinto, ni tampoco se harán funcionar en el mismo recinto aparatos que expidan chispas.
 - No se guardará ni se tomarán comidas o bebidas en el recinto de trabajo. Los vapores de pintura son nocivos.
 - El recinto donde se trabaja deberá tener un volumen de más de 30 m³. Además se comprobará exista suficiente ventilación para trabajar con pintura pulverizada y para dejarla secar. No pulverice a contraviento.
- Al pulverizar materiales inflamables o peligrosos se tendrán en cuenta en todo momento las directivas de la policía local.
- Si usa una manguera de PVC no trabaje con productos como gasolina de comprobación, alcohol butílico y cloruro metílico, pues reducen su duración de vida.

Uso de recipientes a presión según las regulaciones oficiales para dichos recipientes (§13)

1. Todo aquel que trabaje con un recipiente a presión deberá mantenerlo siempre en buen estado, trabajar con él de forma correcta, controlarlo debidamente y realizar de inmediato cualquier trabajo de mantenimiento o reparación que sea necesario, tomando para ello las medidas de seguridad que fueran precisas.
2. En casos particulares, la entidad oficial pertinente está facultada para ordenar las medidas de control requeridas.
3. No se deberá trabajar con un recipiente a presión que muestre fallos y por ello sea

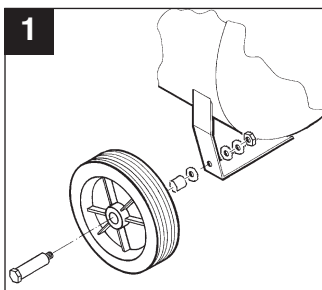
una fuente de peligro para los empleados o para personas ajenas.

4. Si un recipiente a presión, clasificado en los grupos III, IV, VI y VII muestra daños en las paredes que se hallan bajo presión y, por tanto, debe dejarse fuera de servicio según art. 13 punto 2, es imprescindible informar al experto pertinente y, con su ayuda, tomar las precauciones necesarias

Respecto a la puesta en servicio

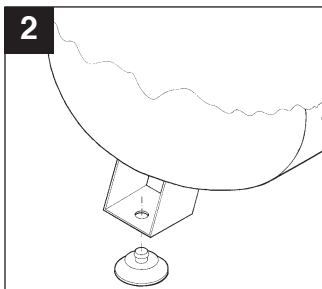
Montaje de las ruedas (1):

Las ruedas suministradas deberán montarse según se indica en la ilustración 1.



Montaje del amortiguador de goma (2):

El amortiguador de goma suministrador deberá montarse al pie de soporte, según se indica en la ilustración 2.

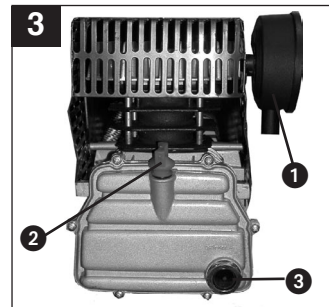


Cambio del filtro de aceite y montaje del filtro de aire (3)

Retire el tapón del orificio de llenado con la ayuda de un destornillador y coloque el tapón de cierre adjunto (2) en dicho orificio.

¡Importante! Compruebe el nivel de aceite.

Atornille el filtro de aire (1) al orificio lateral de la bomba del compresor.



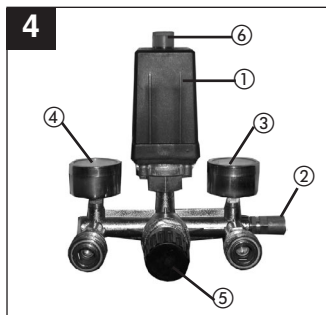
Conexión eléctrica:

El compresor Airtech 2200 ha sido equipado de un cable de conexión con clavija bipolar y puesta a tierra. Esta clavija podrá enchufarse en una caja de 230 V - 50 Hz dotada de un fusible de 16 A.

Tanto un cable de conexión largo como una prolongación de cable provocan una caída de tensión que puede impedir el funcionamiento del motor. Temperaturas bajo 0° C dificultan también la puesta en marcha del motor.

Explicaciones respecto a los mandos del aire comprimido

- 1 Interruptor de presión
- 2 Válvula de seguridad
- 3 Manómetro (indica la presión del recipiente)
- 4 Manómetro (indica la presión ajustada)
- 5 Reductor de la presión (ajuste de presión)
- 6 Interruptor de conexión/ desconexión (On/Off)



Mantenimiento y cuidados

● Agua condensada:

El agua condensada deberá extraerse a diario abriendo el grifo de purga (en la base del recipiente a presión).

● Válvula de seguridad:

La válvula de seguridad ha sido ajustada para la presión máxima admisible del recipiente. No está permitido reajustar dicha válvula de seguridad o sacar el precinto.

● Controle regularmente el nivel de aceite:

El nivel del aceite deberá aparecer en la mirilla entre el punto rojo de control y el borde superior de dicha mirilla.

Cambio de aceite: Aceite recomendado: SAE 15W/40 o equivalente.

Un nuevo relleno de aceite se

hará a las 100 horas de funcionamiento, vaciando para ello el aceite por completo e introduciendo un nuevo relleno. Después del primer cambio los siguientes se harán cada 500 horas.

● Cambio de aceite:

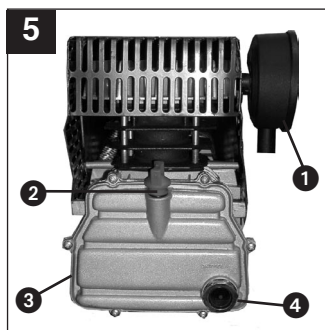
Desconecte el motor y desenchufe la clavija de la caja de enchufe. Después de haber dejado salir el aire comprimido que eventualmente hubiera quedado en el compresor, podrá abrir el grifo de purga en la bomba. Para evitar que el aceite salga sin control alguno recomendamos coloque un canal de plancha debajo del aparato para poder recoger el aceite en una lata. Si no sale todo el aceite recomendamos inclinar un poco el compresor.

El aceite usado deberá llevarse a un lugar de recogida de aceite debidamente equipado.

Una vez haya salido todo el aceite usado deberá atornillar de nuevo el tornillo de purga/mirilla.

Con un destornillador podrá retirar la tapa del tornillo de llenado del aceite e introducir el aceite nuevo hasta que el nivel en la mirilla alcance el punto rojo.

A continuación coloque la tapa de nuevo sobre el tornillo de entrada de aceite.



- 1 Filtro
- 2 Tornillo de relleno
- 3 Tornillo de purga
- 4 Mirilla

● Limpieza del filtro de aspiración

El filtro de aspiración impide la entrada del polvo y de la suciedad. Este filtro deberá limpiarse al menos a las 300 horas de trabajo. Un filtro sucio contribuye a que la potencia del compresor disminuya considerablemente.

Para retirar el filtro proceda como se indica en la Ilus. 4. Limpielo con gasolina y colóquelo de nuevo.

¡Atención! Espere a que el compresor se haya enfriado completamente. ¡Peligro de quemaduras

Ajuste del interruptor de presión

El interruptor de presión ha sido ajustado en fábrica.

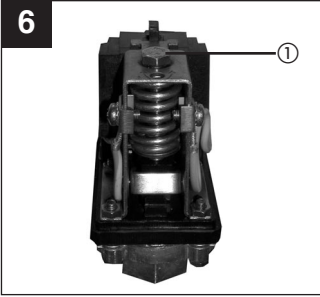
Presión de conexión:

5 barios

Presión de desconexión:

8 barios

Para reajustar la diferencia de presión proceda como sigue: retire la tapa protectora del interruptor (aflojando el tornillo). Con una llave de 8 mm se reajusta la presión diferencial DP en el tornillo 1. Al girar a la derecha se aumenta dicha presión diferencial y al mismo tiempo la presión de desconexión. Por el contrario, girando a la izquierda disminuye la presión diferencial y con ello la presión de desconexión.



Posibles causas de fallo

que podrían causar una sobrecarga del motor y con ello activar el sistema de protección.

- Tensión de la red demasiado elevada
- Temperatura ambiental demasiado alta y ventilación insuficiente
- Válvulas del compresor defectuosas o pérdidas en la válvula de retención.
- El nivel de aceite se halla en un mínimo, el cojinete de biela funciona duro.

Conecte de nuevo los motores de corriente alterna después de que se hayan enfriado. Evite tocar piezas y tubos que estén calientes.

Pedido de piezas de recambio

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Obs! Vid användning av denna kompressor ska följande grundläggande säkerhetsåtgärder vidtas som skydd mot elektriska stötar, risker för personskador och brandfaror. Läs dessa anvisningar innan du börjar använda kompressorn och följ dem under användningen.

1. **Håll din arbetsplats i ordning**
- Oreda på arbetsplatsen utgör en olycksrisk.
2. **Ta hänsyn till påverkan från omgivningarna**
- Utsätt inte kompressorn för regn. Använd inte kompressorn i fuktiga eller våta omgivelningar. Se till att belysningen är god. Använd inte kompressorn i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser.
3. **Skydda dig mot elektriska stötar**
- Undvik att röra vid jordade delar som t.ex. rör, värmeelement, spisar, kylskåp.
4. **Håll barn borta från kompressorn!**
- Låt inte andra personer röra vid kompressorn eller kabeln, håll dem borta från din arbetsplats.
5. **Förvara kompressorn på säker plats**
- När kompressorn inte används ska den förvaras i ett torrt, slutet utrymme och utom räckhåll för barn.
6. **Överlasta inte kompressorn**
- Den arbetar bättre och säkrare inom det angivna kapacitetsområdet.
7. **Bär lämplig arbetsklädsel**
- Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Du kan fastna i rörliga delar. Vid arbeten utomhus rekommenderar vi gummihandskar och halkfria skor. Bär hjälm om du har långt hår.

8. **Använd skyddsglasögon**
- Använd andningsmask vid dammande arbeten.
9. **Använd inte kabeln till annat än den är avsedd för**
- Dra inte kompressorn genom att dra i kabeln och använd den inte för att dra stickkontakten ur uttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och skarpa kanter.
10. **Stå alltid stabil**
- Undvik onormala kroppsställningar. Se till att stå stabil och håll alltid balansen.
11. **Sköt kompressorn noga**
- Håll kompressorn ren för att kunna arbeta väl och säkert. Följ underhållsföreskrifterna. Kontrollera stickkontakten och kabeln regelbundet och låt en auktoriserad fackman byta ut den om den är skadad. Kontrollera förlängningssladden regelbundet och byt ut den om den är skadad.
12. **Dra ur nätkontakten**
- Då den inte används, före underhåll.
13. **Låt inte några verktygsnycklar sitta kvar**
- Kontrollera att nyckeln och inställningsverktygen är borttagna före inkopplingen.
14. **Undvik oavsiktlig start**
- Försäkra dig om att brytaren är frånsägen vid anslutningen till strömnätet.
15. **Förlängningssladdar utomhus**
- Använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk och som har motsvarande beteckning.
16. **Var alltid uppmärksam**
- Var uppmärksam på ditt arbete. Använd inte kompressorn då du är okoncentrerad.
17. **Kontrollera din kompressor för skador**
- För ytterligare användning av kompressorn ska du noggrant kontrollera att skyddsanordningarna eller lätt skadade delar fungerar felfritt

och ändamålsenligt. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar ordentligt, att de inte fastnar eller om delar är skadade. Samtliga delar måste vara rätt monterade och alla villkoren för kompressorn ska uppfyllas. Skadade skyddsanordningar och delar ska repareras eller bytas ut fackmässigt av en serviceverkstad, om inget annat anges i bruksanvisningen. Skadade brytare måste bytas ut på en serviceverkstad. Använd inte verktyg som har brytare som inte går att slå till eller från.

18. **Obs!**
- För din egen säkerhets skull bör du endast använda tillbehör och extraaggregat som anges i bruksanvisningen eller som rekommenderas eller anges av tillverkaren. Användning av andra verktyg eller tillbehör än dem som anges i bruksanvisningen eller i katalogen kan leda till att du skadas.
19. **Reparationer endast av elektriker**
- Reparationer får endast utföras av en elektriker. I annat fall kan olyckor ske för användaren.
20. **Anslut dammutsugningsanordningen**
- Om en anslutningsenhet för dammutsugningsanordningar finns så försäkra dig om att den ansluts och används.
21. **Buller**
- Bullret från denna kompressor mäts enligt IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (84/537/EEG). Bullret på arbetsplatsen kan överskrida 85 dB (A). I detta fall krävs hörselskyddsåtgärder för användaren

Förvara säkerhetsanvisningarna väl.

Läs noggrant igenom anvisningen före driftstarten!

Tekniska data	AIRTECH 2200
Nätanslutning	230 V ~ 50 Hz
Motoreffekt kW/hk	1,5 / 2
Varvtal min ⁻¹	2850
Driftstryck bar	8
Tryckbehållarens volym (i liter)	24
Teo. insugningkapacitet l/min.	210
Ljudeffektsnivå LWA i dB (A)	97
Ljudtrycksnivå LPA i dB (A)	87
Dimensioner i cm	60 x 30 x 64
Vikt i kg	31
Art.nr:	40.072.56
Id-nr:	01012

Kompressorn är radioavstörd enligt EU-direktiv 82/499 EEG.

Enligt artikel 3 i EG-direktiv 2000/14/EG är elverktyget inte avsett för användning utomhus.

Anvisningar om uppställning

- Kontrollera kompressorn för transportskador. Eventuella skador ska omedelbart rapporteras till det transportföretag som levererade kompressorn.
- Före driftstarten måste oljenivån i kompressor-pumpen kontrolleras.
- Uppställningen av kompressorn bör vara i närheten av förbrukaren.
- Undvik lång luftledning och långa till-ledningar (förlängningar).
- Se till att insugningsluften är torr och dammfri.
- Ställ inte upp kompressorn i ett fuktigt eller vått utrymme.
- Hela kompressorn är redan typkontrollerad. Ytterligare kontroll av en TÜV-besiktningsman före driftstarten är inte nödvändig. Bifogade fabriks- och kontrollattester ska förvaras på säker plats.

- Vid kontroller av anläggningen genom en besiktningsman från branschorganisationens arbetsinspektion ska dessa attester visas fram. Se även tillverkarattest „Anmärkningar till användaren“.

Säkerhetsanvisningar för arbete med tryckluft och färgspruta

Obs! Följ UVV-VBG 16 (tyska olycksfallsförebyggande föreskrifter)!

Kompressor och ledningar uppnår höga temperaturer under driften. Beröring leder till brännskador. Gaser eller ångor som sugts in av kompressorn ska hållas fria från föroreningar som kan leda till bränder eller explosioner i kompressorn.

Håll fast kopplingsdelen med handen då du lossar slangkopplingen för att undvika skador på grund av att slangen hoppar bakåt.

Bär skyddsglasögon under arbeten med blåspistolen. Främmande föremål och delar som blåses bort kan lätt förorsaka personskador.

Blås inte på andra personer med blåspistolen och blås inte ren kläder på kroppen.

Följ säkerhetsanvisningarna vid sprutmålning!

Obs! UVV-VBG 23

- Bearbeta inte lacker eller lösningsmedel med flampunkt lägre än 21° C.
- Värm inte upp lacker och lösningsmedel.
- Om hälsofarliga vätskor bearbetas krävs filterskydd (ansiktsmask). Följ också de uppgifter om skyddsåtgärder som ges av tillverkaren av sådana ämnen.
- Rökning är förbjuden under sprutmålning samt i arbetsrummet. Även färgångor är lättantändliga.

- Eldstäder, öppen eld eller gnistbildande maskiner får inte finnas på platsen resp. köras.
- Mat och dryck får inte förvaras eller intas i arbetsrummet. Färgångor är skadliga.
- Arbetsrummet måste vara större än 30 m³ och det måste finnas tillräcklig ventilering vid sprutning och torkning. Spruta inte mot vinden. Följ bestämmelserna från den lokala polismyndigheten vid sprutning av brandfarliga resp. farliga sprutmateriäl.
- Bearbeta inte medier som lacknafta, butylalkohol och metylenklorid tillsammans med PVC-tryckslangen (förkortad livslängd).

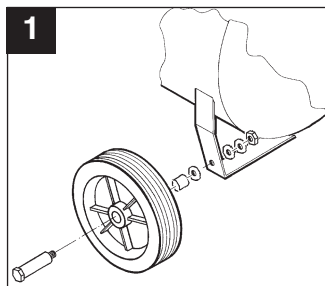
Användning av tryckbehållare enligt tryckbehållarförordningen (§ 13)

1. Den som använder en tryckbehållare ska hålla den i felritt tillstånd, använda och övervaka den korrekt, utföra nödvändiga underhålls- och reparationsarbeten utan dröjsmål samt vidta de säkerhetsåtgärder som krävs under omständigheterna.
2. Tillsynsmyndigheterna kan i enstaka fall anordna nödvändiga övervakningsåtgärder.
3. En tryckbehållare får inte användas om den uppvisar brister som kan utgöra en risk för användaren eller tredje man.
4. Om tryckbehållaren uppvisar skador i grupp III, IV, VI och VII på tryckbärande väggar som leder till urdrifttagande enligt §13 stycke 3 måste användaren underrätta tillsynsman och komma överens med honom om lämpliga åtgärder.

För driftstarten

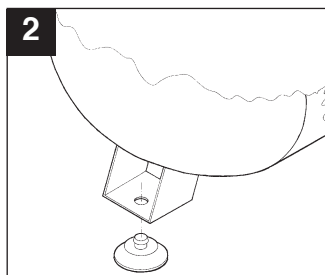
Montering av hjul:

De bifogade hjulen måste monteras enligt ritning 1.



Montering av gummibuffert:

Bifogade gummibuffert måste monteras på stödfoten i enlighet med ritningen 2.

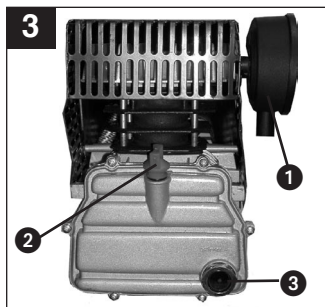


Byte av oljefilter och montering av luftfilter

Ta av pluggen från öppningen för oljepåfyllning med en skruvmejsel och sätt in den bifogade pluggen (2) i öppningen.

Obs! Kontrollera oljenivån.

Skruva in luftfiltret (1) i borrhålet på kompressorpumpens sida.

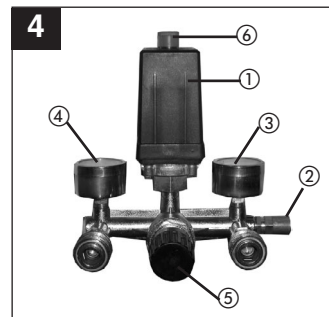


Elanslutning:

Kompressorn Airtech 2200 är utrustad med en nätleddning med skyddskontakt. Den kan anslutas till alla skyddskontaktuttag 230 V ~ 50 Hz som är säkrade med 16 A. Långa till-ledningar samt förlängningssladdar, kabeltrummor osv förorsakar spänningsfall och kan förhindra att motorn startar. Vid låga temperaturer under 0° C hotas starten av motorn på grund av att den går trögt.

Förklaring till tryckluftsmatur

1. Tryckbrytare
2. Säkerhetsventil
3. Manometer (avläsning av panntryck)
4. Manometer (inställt tryck kan läsas av)
5. Reducerventil (tryckinställning)
6. Till / Från-brytare



Underhåll och skötsel

● Kondensvatten:

Kondensvattnet ska tömmas ur dagligen genom att avtappningsventilen öppnas (i botten på tryckbehållaren).

● Säkerhetsventil:

Säkerhetsventilen är inställd på det högsta tillåtna trycket för tryckbehållaren. Det är inte tillåtet att ändra inställningen av säkerhetsventilen eller att ta bort plomberingen.

● Kontrollera oljenivån regelbundet:

Oljenivån måste vara synlig mellan den röda kontrollpunkten och den övre kanten på oljesynglaset. Oljebyte: Rekommenderad olja: SAE 15W/40 eller likvärdig. Den första påfyllningen ska bytas efter 100 driftstimmar. Därefter ska oljan tappas ur och ny fyllas på efter var 500:e driftstimme.

● Oljebyte:

Slå ifrån motorn och dra ur stickkontakten från uttaget. Efter att du har släppt ut eventuellt förekommande lufttryck kan du skruva ur oljeavtappningspluggen på kompressorumpen. För att oljan inte ska rinna ut okontrollerat håller du en liten plåtränna under hålet och fångar upp oljan i en behållaren. Om inte all olja rinner ut rekommenderar vi att du tippar kompressorn något.

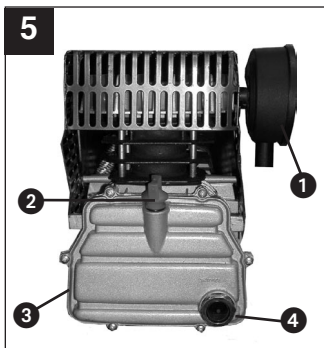
Spilloljan lämnar du in på en miljöstation.

Nar oljan runnit ur skruvar du oljeavtappningspluggen/synglase igen.

Ta bort locket till oljepåfyllningspluggen med en

skruvmejsel och fyll på olja tills oljan når upp till den röda punkten på synglaset. Sätt därefter på locket på oljepåfyllningspluggen igen.

1. Filter
2. Oljepåfyllningsplugg
3. Oljeavtappningsplugg
4. synglas



● Rengöring av insugningsfilter

Insugningsfiltret förhindrar att damm och smuts sugas in. Det är nödvändigt att detta filter görs rent var 300:e driftstimme. Ett tilltäppt insugningsfilter förminskar kompressorns kapacitet avsevärt. Det går att ta ur filtret enligt figur 4. Tvätta filtret med tvättbensin och sätt i det igen.

**Obs! Vänta tills kompressorn har svalnat helt!
Fara för brännskador!**

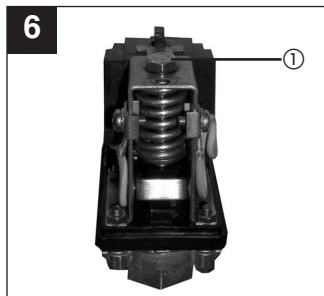
Tryckbrytarinställning

Tryckbrytaren har ställts in på fabriken.

Inkopplingstryck 5 bar
Urkopplingstryck 8 bar

För att justera tryckskillnaden går du till väga på följande sätt: Ta av täckkåpan från tryckbrytaren (skruva ur låsskruven).

Tryckskillnaden sP justeras på skruven 1 med hjälp av en hylsnyckel 8 mm. Då skruven vrids åt höger ökar tryckskillnaden och samtidigt urkopplingstrycket. Då skruven vrids åt vänster minskar tryckskillnaden och därigenom minskar urkopplingstrycket.



Möjliga felorsaker

som leder till överbelastning av motorn och därmed till att överbelastningsskyddet slår till:

- för hög nätspänning
- för höga omgivningstemperaturer och otillräcklig lufttillförsel
- defekta kompressorventiler eller otät backventil
- min. oljenivå, vevstakslagret går trögt

Slå till växelströmsmotorerna igen efter avkylningspausen. Undvik att röra vid varma aggregatdelar och rörledning.

Beställning av reservdelar

Vid beställning av reservdelar ska följande uppgifter lämnas:

- kompressortyp
- kompressorns artikelnummer
- kompressorns id-nr
- reservdelsnummer för den reservdel som behövs

Yleiset turvallisuusohjeet

Huomio! Tätä kompressoria käytettäessä on noudatettava seuraavia periaatteellisia turvallisuusmääräyksiä sähköiskujen, vammojen ja palovaaran välttämiseksi. Lue ja huomioi nämä ohjeet ennen laitteen käyttöä.

1. **Pidä työalue siistinä**
- Työalueen epäjärjestys lisää onnettomuusriskejä.
2. **Huomioi ympäristövaikutukset**
- Älä aseta kompressoria alttiiksi sateelle. Älä käytä kompressoria kosteassa tai märässä ympäristössä. Huolehdi hyvästä valaistuksesta. Älä käytä kompressoria helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä.
3. **Suojaudu sähköiskun varalta**
- Vältä koskettamasta maadoitettuihin kappaleisiin, kuten esim. putkiin, lämmittimiin, liesiin ja jääkaappeihin.
4. **Pidä lapset poissa!**
- Älä anna muitten koskea kompressoriin tai johtoihin, pidä heidät poissa työalueelta.
5. **Säilytä kompressori turvallisessa paikassa**
- Käytön väliaikoina tulee kompressori säilyttää kuivassa, suljetussa tilassa poissa lasten ulottuvilta.
6. **Älä ylikuormita kompressoria**
- Työskentelet helpommin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.
7. **Käytä sopivaa työvaatetusta**
- Älä käytä väljäviä vaatteita tai koruja, ne voivat takertua liikkuviin osiin. Työskennellessä ulkona suositellaan kumikäsineitä ja pitäviä jalkineita. Käytä hiusverkkoa, jos hiuksesi ovat pitkät.

8. **Käytä suojalaseja**
- Käytä pölyävissä töissä myös hengityssuojusta.
9. **Älä käytä johtoa väärin**
- Älä vedä kompressoria johdosta, äläkä irroita pistoketta vetämällä johdosta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
10. **Älä yritä venyä yli ulottuvuutesi**
- Vältä outhoja asentoja. Huolehdi tukevasta alustasta ja säilytä aina tasapaino.
11. **Hoida kompressoria huolella**
- Pidä kompressori puhtaana voidaksesi työskennellä hyvin ja turvallisesti. Noudata huoltomääräyksiä. Tarkista pistoke ja johto säännöllisin väliajoin, ja toimita ne asiantuntevan ammattiliikkeen vaihdettavaksi, jos huomaat vaurioita. Tarkista jatkojohdot säännöllisesti ja vaihda vahingoittunut johto.
12. **Irroita kaikki verk-kopistokkeet**
- kun kompressoria ei käytetä tai sitä huolletaan.
13. **Älä jätä työkaluavainta paikalleen**
Tarkista ennen käynnistystä, että kaikki avaimet ja säätökalut on poistettu.
14. **Vältä tahatonta käynnistystä**
- Varmistu siitä, että laite on kytketty pois ennen verkkoliitäntää.
15. **Jatkojohto ulkona**
Käytä ulkona vain tähän soveltuvia, vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja.
16. **Ole aina valppaana**
Seuraa työsi kulkua. Työskentele järkevästi. Älä käytä kompressoria, jos olet hajamielinen.
17. **Tarkista kompressorin vauriot**
- Ennen kompressorin käytön jatkamista on suojaa varusteiden tai vähän vahingoittuneiden osien esteetön, säännönmukainen

toiminta tarkistettava. Tarkasta, että liikkuvien osien toiminto on häiriötön ja etteivät ne jää kiinni tai ole vahingoittuneet. Kaikkien osien tulee olla oikein asennettuja ja niiden tulee täyttää niille asetetut edellytykset. Vahingoittuneet turvalaitteet ja osat on korjattava tai vaihdettava asianmukaisesti ammattiliikkeessä, mikäli käyttöohjeessa ei ole toisin sanottu. Vahingoittuneet kytkimet on korjattava ammattiliikkeessä. Älä käytä sellaisia työkaluja, joiden kytkin ei toimennu oikein.

18. **Huomio!**
Oman turvallisuutesi vuoksi käytä aina vain valmistajan ohjeissa suositeltuja lisävarusteita ja lisälaitteita. Muiden kuin käyttöohjeessa tai luettelossa mainittujen työkalujen tai lisätarvikkeiden käyttö voi aiheuttaa loukkaantumista vaaran.
19. **Korjaukset tekee vain alan ammattimies**
- Korjaukset saa suorittaa vain asiantunteva sähkömies, muuten voi niistä aiheutua käyttäjälle onnettomuuksia.
20. **Käytä polynimilaitetta**
- Jos sinulla on polynimilaitteisto, varmista, että se liitetään ja sitä käytetään.
21. **Melu**
- Tämän kompressorin käyntiääni mitataan seuraavien standardien mukaan: IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 osa 21, NFS 31-031 (84/537/EWG). Työpaikalla vallitseva melu voi ylittää 85 dB(A). Tässä tapauksessa ovat käyttäjää suojaavat melunestotoimet välttämättömiä.

Säilytä nämä turvallisuusohjeet hyvinkin.

Lue ohje huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa!

Tekniset tiedot	AIRTECH 2200
Verkkoliitäntä	230 V ~ 50 Hz
Moottorin teho kW/HV	1,5 / 2
Kompressorin kierrosluku min ⁻¹	2850
Käyttöpaine baria	8
Painesäiliön tilavuus (litraa)	24
Laskettu imuteho l/min	210
Äänen tehotaso LWA, dB(A)	97
Äänenpaineen taso LPA, dB(A)	87
Laitteen mitat cm	60 x 30 x 64
Laitteen paino kg	31
Tuotenumero:	40.072.56
Tunnusnumero:	01012

Laitte on kipinäsuojattu EY-ohjesäännön 82/499 EWG mukaisesti.

Laitetta ei ole tarkoitettu ulkona käytettäväksi Euroopan neuvoston direktiivin 2000/14/EY 3 artiklan mukaisesti

Asennusohjeet

- Tarkasta, onko laitteessa kuljetusvaurioita. Ilmoita mahdolliset vahingot heti kompressorin toimittaneelle huolitsijalle.
- Ennen käyttöönottoa on kompressorin pumpun öljymäärä tarkistettava.
- Kompressori tulee asettaa kulutuslaitteen lähelle.
- On vältettävä pitkiä ilmajohtoja ja pitkiä tuontijohtoja (jatkojohtoja).
- Huolehdi siitä, että imuilma on kuivaa ja pölytöntä.
- Älä asenna kompressoria kosteaan tai märkään tilaan.
- Kompressori on jo käyttömallitarkastettu. Ennen käyttöönottoa ei muuta tarkastuksia tarvita. Oheistetut valmistajan- ja tarkastustodistukset on ehdottomasti säilytettävä.

- Nämä todistukset on esitettävä elinkeinovalvontalautakunnan tarkastajalle mahdollisen tarkastuksen aikana. Kts. myös valmistajan selvitystä luvussa „Ohjeita käyttäjälle“.

Paineilma- ja maali-ruiskutyötä koskevat turvallisuusohjeet

Huomio! On ehdottomasti noudatettava UVV-VBG-määräyksiä!

Ahtimen ja johtojen käyttö-lämpötilat ovat korkeat. Kosketus aiheuttaa palovammoja.

Ahtimen imemien kaasujen tai höyryjen on oltava ilman aineosia, jotka voivat johtaa ahtimen paloon tai räjähdykseen.

Letkuliitosta irroitettaessa on liitokappaleesta pidettävä kiinni, ettei se aiheuta vammoja sinkoutumalla irti.

Paineilmapistoolia käsitellessä on

käytettävä suojalaseja. Roskat ja poispuhallettu lika voivat helposti aiheuttaa vammoja.

Paineilmapistoolia ei saa suunnata kohti ihmisiä, eikä sillä myöskään saa puhdistaa päällepuettuja vaatekappaleita.

Noudata ruiskumaa-lauksen turvallisuusohjeita!

Huomio UVV-VGB 23

- Älä työstä maalia tai liuotetta, jonka syttymispiste on alle 21°C.
- Älä lämmitä maalia tai liuotteita.
- Terveydelle vaarallisia nesteitä työstettäessä on käytettävä suojana suodattimia (kasvonaamaria). Noudata myös tällaisten aineiden valmistajan antamia turvaohjeita.

- Ruiskutuksen aikana tai työtiloissa ei saa tupakoida. Maalihöyrytkin ovat helposti syttyviä.
- Avoliekkihellat, avotuli tai kipinöitä aikaansaavat koneet on poistettava tai niitä ei saa käyttää.
- Ruokia ja juomia ei saa säilyttää tai nauttia työtiloissa. Maalihöyryt ovat vahingollisia.
- Työtilan on oltava suurempi kuin 30 m³, ja ruiskutuksen sekä kuivauksen aikana on huolehdittava riittävästä ilmanvaihdosta. Ei saa ruiskuttaa vastatuuleen. Helposti syttyviä tai muuten vaarallisia ruiskutusaineita käsitellessä on noudatettava paikallisen poliisilaitoksen määräyksiä.
- PVC-muovisella paineletkulla ei saa käyttää koestusbensiiniä, butyylialkoholia tai metyleenikloridia (lyhentää elinikää).

Painesäiliöiden käyttö painesäiliöasetuksen mukaan (§13)

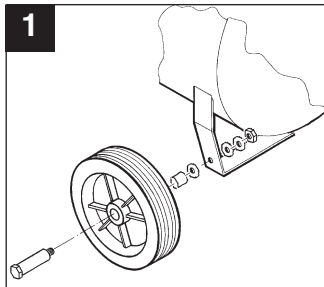
1. Painesäiliön käyttäjän on pidettävä säiliö asianmukaisessa kunnossa, käytettävä ja valvottava sitä ohjeiden mukaisesti, suoritettava tarpeelliset kunnossapito- ja korjaustyöt viipymättä ja noudatettava tilanteen mukaisia turvallisuusmääräyksiä.
2. Valvontavirasto voi määrätä yksittäistapauksessa tarvittavia valvontatoimenpiteitä.
3. Painesäiliötä ei saa käyttää, jos siinä on käyttäjiä tai muita henkilöitä vaarantavia puutteita.
4. Jos luokkaan III, IV, VI tai VII kuuluvan painesäiliön paineseinämässä on vaurioita, jotka §13 momentin 3 mukaan

aiheuttavat käytöstäoton, on käyttäjän ilmoitettava tästä valvojalle ja sovitettava hänen kanssaan tarvittavista toimenpiteistä.

Käyttöönotosta

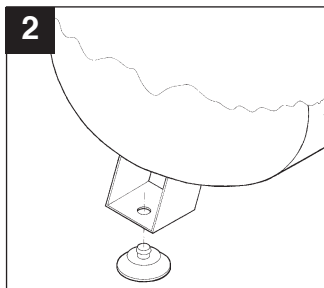
Pyörien asennus (1):

Oheiset pyörät on asennettava kivan 1 mukaan.



Kumipuskurin asennus (2):

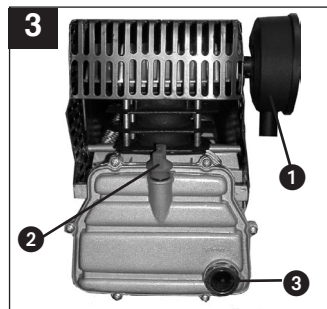
Mukana toimitettu kumipuskuri asennetaan tukijalkaan piirroksen 2 mukaisesti.



Öljynsuodattimen vaihto ja ilmansuodattimen asennus(3)

Poista ruuvimeisselillä öljyntäyttöaukon tulppa ja aseta öljyntäyttöaukkoon oikeinen laskuaukon tulppa (2). Huomaa! Tarkasta öljytaso.

Ruuvaa ilmansuodatin (1) kompressoripumpun sivulla olevaan reikään.

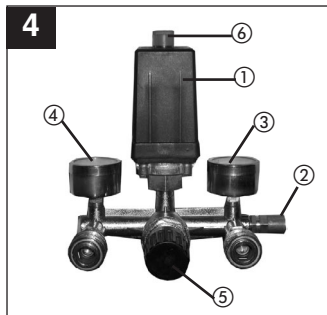


Sähköliitäntä:

Kompressorin Airtech 2200 on varustettu suojakontaktipistokkeella varustetulla verkkojohdolla. Tämän voi liittää mihin tahansa 16 A varokkeella suojattuun 230V ~ 50 Hz -jännitteeseen pistorasiaan. Pitkät johdot sekä jatkojohdot, johtokelat yms. aiheuttavat jännitteen laskua ja voivat häiritä moottorin käyntiä. Jos lämpötila on alle 0°C, vaarantaa jäykkyys moottorin käyntiä.

Paineilmakojeistoselitys

- 1 Painekeytkin
- 2 Turvaventtiili
- 3 Manometri (säiliön paineen lukema)
- 4 Manometri (säädetyn paineen lukema)
- 5 Paineensäädin
- 6 Päälle/pois-kytkin



Huolto ja hoito

● Tiivistevesi:

Tiivistevesi on poistettava päivittäin avaamalla vedenpoistiventtiili (painesäiliön pohjapuoli)

● Turvaventtiili:

Turvaventtiili on säädetty painesäiliön suurimmalle sallitulle paineelle. Turvaventtiilin säädön muutos tai lyijykkeen poisto on kielletty.

● Tarkasta öljymäärä

säännöllisesti:

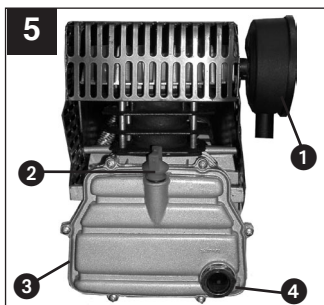
Öljyn pinnan on oltava merkkilasin punaisen merkin ja lasin yläreunan välillä. Öljynvaihto: suositellaan öljyä SAE 15W/40 tai samanarvoista. Ensiöljy on vaihdettava 100 käyttötunnin jälkeen. Sen jälkeen on öljy vaihdettava aina 500 käyttötunnin jälkeen.

● Öljynvaihto:

Sammuta moottori ja irroita verkkopistoke pistorasiasta. Päästä mahdollinen paine pois, ja tämän jälkeen voit kiertää ahdinpumpun öljynlaskuruuvin auki. Jotta öljy ei valu vapaasti maahan, aseta pieni peltikouru ruuvin alle ja kerää öljy astiaan. Ellei kaikki öljy virtaa ulos itseksensä, voi kompressoria kallistaa.

Vie käytetty öljy tähän tarkoitettuun kierrätyspisteeseen. Kun öljy on virrannut ulos, kierrä öljynlaskuruuvi / merkkilasi jälleen kiinni.

- 1 Suodatin
- 2 Öljyntäyttöruuvi
- 3 Öljynlaskuruuvi
- 4 merkkilasi



● Imusuodattimen puhdistus

Imusuodatin estää pölyn ja lian imemisen. Tämä suodatin on puhdistettava vähintään 300 käyttötunnin välein. Tukkiutunut imusuodatin vähentää kompressorin tehoa huomattavasti. Puhdista suodatin bensiinillä ja pane se takaisin paikalleen. Kts. kuvaa 4.

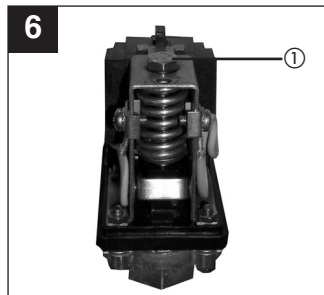
Huomio! Odota, kunnes ahdin on täysin jäähtynyt! Palovaara!

Painekeytkimen säätö

Painekeytkin on säädetty tehtaalla.

Käynnistyspaine 5 baria
Sammutuspaine 8 baria

Paine-eron säätö suoritetaan seuraavasti: Ota painekeytkimen suojus pois (kierrä lukitusruuvi auki). Säädä paine-ero DP ruuvista 1 8 mm avaimella. Oikealle kiertämällä paine-ero nousee ja samalla myös sammutuspaine. Vasemmalle kiertämällä paine-ero pienenee ja sammutuspaine laskee.



Mahdolliset häiriön syyt

jotka voivat johtaa moottorin ylikuormittumiseen ja ylikuormasuojan laukeamiseen:

- liian korkea verkkojännite
- liian korkea ympäristön lämpötila ja liian vähäinen ilmantuonti
- vialliset ahdinventtiilit tai vuotava takaiskuventtiili
- öljymäärä minimissä, kampilaakeri jäykkä.

Vaihtovirtamoottorin voi käynnistää jälleen jäähdystystaun jälkeen. Vältä koskemasta kuumiin laitten osiin ja johtoihin.

Varaosatilaus

Varaosia tilatessa tulee ilmoittaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosanumero

Generelle sikkerhedshenvisninger

Obs! Ved brugen af denne kompressor skal følgende, grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger overholdes som beskyttelse mod elektrisk stød og fare for tilskadekomst og brand. Læs og følg disse henvisninger, før De bruger apparatet.

1. **Hold Deres arbejdsområde i orden**
- Uorden i arbejdsområdet medfører risiko for uheld.
2. **Tag hensyn til påvirkninger fra omgivelserne**
- Udsæt ikke kompressoren for regn. Brug ikke kompressoren i fugtige eller våde omgivelser. Sørg for god belysning. Benyt ikke kompressoren i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
3. **Beskyt Dem mod elektrisk stød**
Undgå berøring med jodede aggregater, som for eksempel rør, varmelegemer, ovne, køleskabe.
4. **Hold børn væk!**
Lad ikke andre personer berøre kompressoren eller kablet, hold dem borte fra Deres arbejdsområde.
5. **Opbevar Deres kompressor forsvarligt**
Den ubenyttede kompressor bør opbevares i et tørt, aflåst rum og uden for børns rækkevidde.
6. **Overbelast ikke Deres kompressor**
De arbejder bedre og mere sikkert i det angivne effektområde.
7. **Bær egnet arbejdstøj**
Bær ikke løst tøj eller smykker. De kan blive fanget af bevægelige dele. Ved arbejde i det fri anbefales brug af gummihandsker og solidt fodtøj. Brug håret, hvis De har langt hår.

8. **Brug beskyttelsesbriller**
Anvend åndedrætsmaske ved støvende arbejde
9. **Brug ikke kablet til forkerte formål**
Træk ikke i kompressoren ved hjælp af kablet og brug det ikke til at trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.
10. **Stræk Dem ikke for langt**
Undgå unormale kropstillinger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.
11. **Pas Deres kompressor omhyggeligt**
Hold Deres kompressor ren, så De kan arbejde godt og sikkert. Følg vedligeholdelsesforskrifterne. Kontrollér regelmæssigt stik og kabel og lad en fagmand udskifte dem, hvis de er beskadigede. Kontrollér regelmæssigt forlængerledninger og udskift dem hvis de er beskadigede.
12. **Træk netstikket udnår den ikke bruges og før servicearbejde.**
13. **Efterlad ikke værktøjsnøgler**
Kontrollér før start at nøgler og indstillingsværktøjer er fjernet.
14. **Undgå utilsigtet startforvis**
Dem om, at kontakten er slukket ved tilslutning til strømmenet.
15. **Forlængerkabel i det fri**
Anvend kun godkendte og tilsvarende mærkede forlængerkabler i det fri.
16. **Vær altid opmærksomHold øje med**
Deres arbejde. Brug den sunde fornuft. Brug ikke kompressoren, hvis De er ukoncentreret.
17. **Kontrollér Deres kompressor for beskadigelser**
Før fortsat brug af kompressoren skal beskyttelsesordninger eller let beskadigede dele kontrolleres omhyggeligt med hensyn til forsvarlig og bestemmelse-

sesmæssig funktion. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt, at de ikke klemmer eller om der er dele som er beskadiget. Alle dele skal være monteret korrekt og alle betingelser for kompressoren skal opfyldes. Beskadigede beskyttelsesordninger og dele skal reparereres eller udskiftes af et serviceværksted, hvis ikke andet er angivet i betjeningsvejledningerne. Beskadigede kontakter skal udskiftes af et serviceværksted. Benyt ikke værktøj, hvor kontakten ikke kan tændes og slukkes.

18. **Obs!**
For Deres egen sikkerheds skyld bør De kun anvende tilbehør og ekstraudstyr, som angives i betjeningsvejledningen eller anbefales eller oplyses af producenten. Brugen af andre end de i betjeningsvejledningen eller i kataloget anbefalede indsatsværktøjer eller tilbehør kan medføre en fare for tilskadekomst for Dem personligt.
 19. **Reparationer kun hos elfagmanden**
Reparationer må kun udføres af en elektriker, ellers kan der ske ulykker for brugeren.
 20. **Tilslut støvudsugningsenheden**
Hvis der forefindes mekanismer til tilslutning af støvudsugningsanordninger, skal De sikre Dem, at disse også tilsluttes og bruges.
 21. **Støj**
Støjen fra denne kompressor måles iht. IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (84/537/EØF). Støjen kan overskride 85 dB (A) på arbejdspladsen. I så fald er støjbeskyttelsesforanstaltninger for operatøren nødvendige.
- Opbevar sikkerhedshenvisningerne omhyggeligt.**

Læs vejledningen omhyggeligt før ibrugtagning!

Tekniske data	AIRTECH 2200
Nettilslutning	230 V ~ 50 Hz
Motorydelse kW/HK	1,5 / 2
Kompressor-omdrejningstal o/min.	2850
Driftstryk bar	8
Trykbeholdervolumen (i liter)	24
Teoretisk indsugningskapacitet l/min.	210
Lydeffektniveau LWA i dB (A)	97
Lydtrykniveau LPA i dB (A)	87
Apparatets mål i cm	60 x 30 x 64
Apparatets vægt i kg	31
Art.nr.	40.072.56
Ident.nr.	01012

Apparatet er radiostøjdæmpet iht. EU-direktiv 82/499 EØF.

Apparatet er ikke beregnet til udendørs brug, jvf. artikel 3 i EF-direktiv 2000/14/EF.

Henvisninger vedr. opstilling

- Kontrollér apparatet for transportskader. Eventuelle skader skal straks meldes til transportfirmaet som leverede kompressoren.
- Før ibrugtagning skal oliestanden i kompressor-pumpen kontrolleres.
- Opstillingen af kompressoren bør ske i nærheden af forbrugeren.
- Lang luftledning og lange tilledninger (forlængere) skal undgås.
- Sørg for tør og støvfri indsugningsluft.
- Opstil ikke kompressoren i et fugtigt eller vådt rum.
- Den komplette kompressor er allerede typegodkendt. Yderligere kontrol før ibrugtagning af en TÜV-sagkyndig er ikke nødvendig. De vedlagte fabriks- og prøvningsattester skal altid opbevares.
- Ved kontroller af anlægget udført af en medarbejder fra Arbejdstilsynet skal disse

attester forevises. Se også producentattesten „Bemærkninger til ejeren/brugeren“.

Sikkerhedshenvisninger vedr. arbejdet med trykluft og farvesprøjter

Obs! Overhold UVV-VBG 16!

Kompressor og ledninger når op på høje temperaturer under driften. Berøring medfører forbrændinger.

De af kompressoren indsugete luftarter eller dampe skal holdes fri for tilsætninger som kan føre til brand eller eksplosion i kompressoren.

Når slangekoblingen løsnes, skal De holde fast på slangens koblingsstykke med hånden for at undgå kvæstelser fra den tilbagespringende slange. Ved arbejde med blæsepistolen skal De bruge beskyttelsesbriller. Fremmedlegemer og bortblæste tilskadekomst.

Blæs ikke på andre personer med blæsepistolen og rengør ikke tøj på kroppen.

Overhold sikkerhedshenvisningerne, når De arbejder med farvesprøjte!

Vigtigt UVV - VBG 23

- Anvend ikke lakker eller opløsningsmidler med et flammepunkt under 21° C .
- Opvarm ikke lakker og opløsningsmidler.
- Arbejdes der med sundhedsskadelige væsker, skal der bruges filteraggregater til beskyttelse (ansigtsmasker). Følg også anvisningerne fra producenterne af sådanne stoffer vedr. beskyttelsesforanstaltninger.
- Der må ikke ryges under sprøjtningen og i arbejdsrummet. Også malingsdampe er brandfarlige.

- Der må ikke forefindes ildsteder eller åben ild, og der må ikke arbejdes med gnistdannende maskiner
- Der må ikke opbevares eller indtages mad og drikkevarer i arbejdsrummet. Malingsdampe er skadelige.
- Arbejdsrummet skal være på mere end 30 m³ og der skal ske et tilstrækkeligt luftskifte. Sprøjt ikke op mod vinden. Ved påsprøjtning af brændbare resp. farlige sprøjtematerialer, skal de lokale politimyndigheders bestemmelser overholdes.
- Anvend ikke medier som ekstraktionsbenzin, butylalkohol og methylenklorid sammen med PVC-trykslangen (reduceret levetid)

Brug af trykbeholdere iht. trykbeholderforordningen (§ 13)

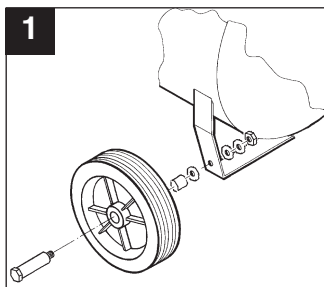
1. Den som anvender en trykbeholder skal holde denne i forsvarlig stand, anvende den korrekt og inspicere den, skal straks udføre nødvendige vedligeholdelses- og reparationsarbejder samt træffe de efter omstændighederne nødvendige sikkerhedsforanstaltninger.
2. Tilsynsmyndighederne kan i enkelte tilfælde foreskrive påkrævede overvågningsforanstaltninger.
3. En trykbeholder må ikke bruges, hvis den udviser mangler, som kan bringe ansatte eller trediemand i fare.
4. Hvis trykbeholdere i gruppe III, IV VI og VII har skader på trykbærende vægge, som medfører ud-af-drifttagning iht.

§ 13, afsnit 3, skal ejeren/brugeren underrette den sagkyndige og aftale de nødvendige forholdsregler med denne.

Vedr. ibrugtagning

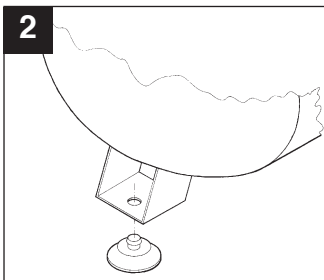
Montering af hjulene (1):

De medleverede hjul skal monteres som vist på tegning 1.



Montering af gummibufferen (2)

Den vedlagte gummibuffer skal monteres på støttefoden, som vist i tegning 2.

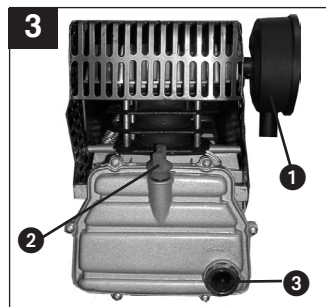


Udskiftning oliefilter og montering luftfilter (3)

Fjern proppen i åbningen til oliepåfyldningen med en skruetrækker, og sæt den medfølgende bundprop (2) ind i åbningen til oliepåfyldningen i stedet for.

Vigtigt! Kontroller oliestanden.

Skrue luftfiltret (1) ind i boringen på siden af kompressorumpen.

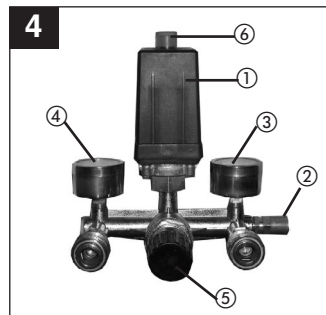


El-tilslutning:

Kompressoren Airtech 2200 er udstyret med en netledning med beskyttelsesstik. Stikket kan sættes i enhver stikkontakt 230 V ~ 50 Hz som er sikret med 16A. Lange ledninger, samt forlænger-ledninger, kabeltromler osv. forårsager spændingsfald og kan forhindre motorstart. Ved lave temperaturer under 0° C kan motoren være svær at starte pga. tung gang.

Forklaring til trykluft-armaturet

1. Trykafbryder
2. Sikkerhedsventil
3. Manometer (aflæsning af kedeltrykket)
4. Manometer (det indstillede tryk kan aflæses)
5. Trykreduktionsventil (trykindstilling)
6. Ind/ud-kontakt



Vedligeholdelse og pasning

● Kondensvand:

Kondensvandet skal tømmes af hver dag ved at åbne afvandingsventilerne på undersiden af trykbeholderen.

● Sikkerhedsventil:

Sikkerhedsventilen er indstillet på det højest tilladte tryk for trykbeholderen. Det er ikke tilladt at stille på sikkerhedsventilen eller at fjerne dens plombe.

● Regelmæssig kontrol af oliestanden:

Oliestanden skal være synlig i skueglasset mellem det røde oliestandskontrolpunkt og den øverste kant af skueglasset. Olieskift: Anbefalet olie: SAE 15W/40 eller tilsvarende. Den oprindelige olie skal skiftes efter 100 driftstimer. Derefter skal olien tømmes af for hver 500 driftstimer og ny olie fyldes på.

● Olieskift:

Stands motoren og træk stikket ud af stikkontakten. Når De har elimineret det eventuelle lufttryk, kan De skrue olieaftapningsskruen på kompressorpumpen af. For at olien ikke skal løbe ukontrolleret ud, skal De holde en lille pladerende under og opsamle olien i en beholder.

Hvis ikke al olien løber ud, anbefaler vi at vippe kompressoren lidt.

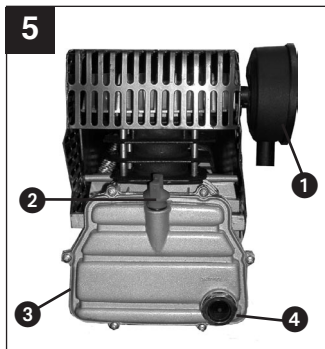
Spildolien afleverer De til en modtagestation for spildolie.

Når olien er løbet ud, skruer De olieaftapningsskruen / skueglasset i igen.

Fjern med en skruetrækker låget på oliepåfyldningsskruen, fyld ny olie på, indtil oliestanden har nået det røde

punkt i skueglasset. Derefter sætter De låget på oliepåfyldningsskruen igen.

1. Filter
2. Oliepåfyldningsskruen
3. Olieaftapningsskruen
4. skue-glas



● Rengøring af indsugningsfilteret

Indsugningsfilteret forhindrer indsugning af støv og snavs. Det er nødvendigt at rense dette filter mindst for hver 300 driftstimer. Et tilstoppet indsugningsfilter reducerer kompressorens effekt betydeligt. Filteret kan tages ud som vist på fig. 4, vask filteret i rensebenzin og sæt det i igen.

Vigtigt! Vent til kompressoren er fuldstændigt afkølet! Forbrændingsfare!

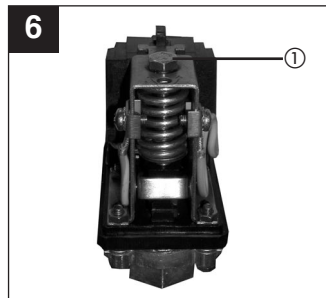
Indstilling af trykafbryderen

Trykafbryderen er indstillet fra fabrikken.

Indkoblingstryk 5 bar
Udkoblingstryk 8 bar

Ved indstilling af trykdifferensen gæes frem på følgende måde:
Tag dækkappen af trykafbryderen (udskruining af lukkeskruen). Med en 8 mm topnøgle indstilles

differenstrykket sP på skruen 1. Ved drejning til højre forøges differenstrykket og samtidig udkoblingstrykket. Ved drejning til venstre reduceres differenstrykket og derved bliver udkoblingstrykket lavere.



Mulige fejllårsager

som kan føre til en overbelastning af motoren og dermed til, at overbelastningssikringen reagerer:

- For høj netspænding
- For høje omgivelsestemperaturer og utilstrækkelig lufttilførsel
- Defekte kompressorventiler eller utæt kontraventil
- Oliestanden minimal, plejstangslejet går tungt

Start vekselstrømsmotorerne igen efter afkølingspausen. Undgå at røre ved varme aggregatdele og rørledninger.

Reservebestilling

Ved bestilling af reservedele skal der gives følgende oplysninger:

- Apparattype
- Apparatets varenummer
- Apparatets identifikationsnummer
- Reservedelsnummeret på den ønskede reservedel

Általános biztonsági utasítások

Figyelem! Ezen elektromos kompresszor használata alkalmával, az áramütés, személyi sérülés és a tűzveszély elkerülése végett, vegye figyelembe az alapvető biztonsági intézkedéseket. Olvassa és vegye figyelembe ezeket az utasításokat, mielőtt használná a készüléket.

1. Tartsa a munkakörét rendben

- Rendetlenség a munkakörbe balesetet idéz elő.

2. Vegye a környezeti befolyásokat figyelembe

- Ne tegye ki a kompresszort esőnek. Ne használja a kompresszort nedves vagy vizes környezetben. Gondoskodjon jó megvilágításról. Ne használja a kompresszort gyullékony folyadékok vagy gázok közelében.

3. Óvja magát az áramütéstől

- Kerülje el a földelt részekkel való testi érintkezést, mint például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel, hűtőszekrényekkel.

4. Tartsa a gyerekeket távol!

- Ne engedje meg más személynek, hogy megérintse a kompresszort vagy a kábelt, tartsa őket a munkakörétől távol.

5. Tárolja biztonságosan a kompresszort

- A nem használt kompresszort egy száraz, lezárt helyen és a gyerekek számára hozzáférhetetlenül kell tárolni.

6. Ne terhelje túl a kompresszort

- Jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítményi körben.

7. Viseljen megfelelő munkaruhát

- Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Ezeket elkaphatják a mozgó részek. A szabadban történő munkálatoknál gumikesztyű és tapadós lábbeli ajánlatos. Hosszú hajnál viseljen hajhálót.

8. Hordjon védőszemveget

- Porképző munkálatoknál használjon pormaszkot.

9. Ne használja fel olyan célokra a kábelt, amelyekre ez nincs előlátva

- Ne húzza a kompresszort a kábelnél fogva, és ne használja fel a kábelt a csatlakozó dugó kihúzására a fali dugaszoló aljzatból. Óvja a kábelt hősegtől, olajtól és éles szélektől.

10. Ne terjessze túl ki az állóhelyét

- Kerülje el az abnormális testtartást. Gondoskodjon biztos állásról, és tartsa mindenkor az egyensúlyt.

11. Ápolja gondosan a kompresszort

- Tartsa a kompresszort tisztán, hogy jól és biztosan tudjon dolgozni. Kövesse a karbantartási előírásokat. Ellenőrizze rendszeresen a szerszám dugós csatlakozóját és a kábeljárt, és sérülés esetén cseréltesse ki ezt egy elismert szakember által. Ellenőrizze a hosszabbító kábelt rendszeresen és sérülés esetén cserélje ki.

12. Húzza ki a hálózatba dugott

- A készülék nem használatánál és a karbantartás előtt.

13. Ne hagyjon benne semmilyen szerszámkulcsot

- Bekapcsolás előtt ellenőrizze le, hogy a kulcsok és a beállító szerszámok el vannak távolítva.

14. Kerülje el az akaratlan indítást

- Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló a hálózatba való bedugáskor ki van kapcsolva.

15. Hosszabbító kábel a szabadban

- A szabadban csakis arra engedélyezett és megfelelően megjelölt hosszabbítókábel használjon.

16. Legyen mindig figyelmes

- Ugyeljen arra amit csinál. Fogjon okosan a munkához. Ne használja a kompresszort, ha nem koncentrált.

17. Ellenőrizze le a kompresszort sérülésekre

- A kompresszor további használata előtt a biztonsági berendezéseket vagy enyhén sérült részeket meg kell gondosan vizsgálni azok hibátlan és meghatározásuknak megfelelő működésükre. Vizsgálja meg, hogy a mozgó

részek működése rendben van, és hogy nem szorulnak vagy részeik nincsenek károsulva. Minden résznek helyesen fel kell szerelve lennie és minden feltételt teljesítenie, hogy a szerszám kifogástalan működése biztosítva legyen. Károsult biztonsági berendezéseket és részeket szakszerűen egy bevészolgálóati műhely által kell megjavíttatni vagy kicseréltetni, ha a használati utasításban nincs más megadva. A károsult kapcsolókat egy bevészolgálóati műhely által muszáj kicseréltetni. Ne használjon olyan szerszámokat ahol a kapcsolót nem lehet ki- és bekapcsolni.

18. Figyelem!

- Saját biztonságáért, csak a használati utasításban idézett vagy a szerszám előállítójától ajánlott vagy megnevezett kellekeket és pótgépeket használjon. A használati utasításban vagy a katalógusban ajánlott bevetési szerszámoktól vagy kellekektől eltérőek használata egy személysérülést veszélyt jelenthet az Ön számára.

19. Javítások csak egy villamossági szakember által

Javításokat csak egy villamossági szakember végezhet el, különben balesetek érhetik a használat.

20. Kapcsolja rá a porelszívó berendezést

- Ha van rajta csatlakozás a porelszívó berendezésekhez, akkor bizonyosodjon meg arról, hogy ezek rá vannak-e kapcsolva és üzemeltetve is.

21. Zaj

- Ennek a kompresszornak a zaját az IEC 59 C0 11, IEC 704, DIN 45635 21-es rész, NFS 31-031 (84/537/EWG) szerint méri. A munkahelyen a zaj túllépheti a 85 dB-t (A). Ebben az esetben az üzemeltetők részére zajvédelmi intézkedésre van szükség.

Jól őrizze meg a biztonsági utasításokat.

Kérjük olvassa az utasítást üzembe helyezés előtt figyelmesen át!

Technikai adatok	AIRTECH 2200
Hálózati csatlakozás	230 V ~ 50 Hz
A motor teljesítménye kW/PS	1,5 / 2
Kompresszor-fordulatszám perc ⁻¹	2850
Üzemnyomás bar	8
Nyomótartály térfogata (liter-ben)	24
Teo. szívóteljesítmény l/perc.	210
Hangteljesítménymérték LWA dB (A)-ben	97
Hangnyomásmérték LPA dB (A)-ben	87
A készülék méretei cm-ben	60 x 30 x 64
A készülék tömege kg-ban	31
Cikk-szám:	40.072.56
I-szám	01012

A készülék rádió-zavarszűrés szempontjából megfelel a 82/499 EWG EG- irányvonalai ajánlásoknak. A készülék a 2000/14/EG irányvonal 3-ik szakaszának megfelelően, nem lett a szabadban történő használatra előrelátva.

Utasítás a készülék felállításához

- Vizsgálja felül a készüléket nem e sérült meg a szállításkor. Az esetleges sérüléseket jelentse azonnal annak a szállítási vállalatnál, amelyek a kompresszort szállította.
- Az üzembevitel előtt muszáj a kompresszor szivattyú olajsintét le ellenőrizni.
- Telepítse a kompresszort lehetőleg a fogyasztó közelébe.
- Kerülje el a hosszú légvezetőt és hosszú bevezetőt (hosszabbítókat).
- Ügyeljen arra, hogy a beszívott

levegő száraz és pormentes legyen.

- Ne telepítse a kompresszort egy nedves vagy víz helyiségben.
- A komplett kompresszor gyártási mintapéldánya már meg lett vizsgálva. Az üzembe vétel előtt nincs szükség egy további vizsgálatra egy TÜV-szakember által. A mellékelt gyári- és vizsgálati igazolásokat őrizze okvetlenül meg.
- A szerelvénynek a szakmai egyesület iparfelügyeletének az egyik szakembere általi ellenőrzésekor be kell mutatni ezeket az igazolványokat. Lásd a gyártó igazolványait is. Megjegyzések az üzemeltetőnek.

Biztonsági utasítások a sűrített levegővel és a festékszórókkal történő munkákhoz

Figyelem! Vegye figyelembe az UVV-VBG 16 -ot!

Kompresszorok és ezek vezetőkei üzemeltetés esetében magas hőmérsékleteket érnek el. Ezek megérintése égési sérüléseket okoznak.

A kompresszor által beszívott gázokat vagy párákat olyan keverékektől mentessen kell tartani, amelyek a kompresszorban tűzhöz vagy robbanáshoz vezethetnének.

A tömlőkapcsolat megeresztésénél a kapcsolórésztesttel fogni kell, azért hogy ezáltal megakadályozza a tömlő visszacsapódása általi sérüléseket.

A kifúvó pisztollyal történő munka esetén, viseljen védőszemüveget. Az idegen testek és a kifújt részek által könnyen sérülések keletkezhetnek.

Ne fújjon a kifúvó pisztollyal személyek felé és ne tisztítson vele ruhát a testen.

Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat a festékszóróval történő munkánál

Figyelem UVV-VBG 23

- Ne használjon olyan lakkokat és oldószereket fel, amelyeknek a gyulladási pontja 21° C alatt van.
- Ne melegítse fel a lakkokat és az oldószereket.
- Ha az egészségre káros folyadékokat dolgoz fel, akkor védelem szempontjából szűrőkészülékek (arcvédők) szükségesek. Vegye figyelembe az ilyen anyagokat gyártók által megadott, a védőintézkedésekkel kapcsolatos adatokat.
- A szórás folyamat alatt úgymint a munkateremben tilos a dohányzás. A festékek párái is könnyen gyúlékonyak.
- Nem szabad tűzhelyeknek, nyílt fényforrásoknak vagy szikrátképző gépeknek a teremben lenniük ill. nem szabad azokat üzemeltetni.
- Ne tároljon és ne fogyasszon élelmiszereket és italokat abban a teremben ahol dolgozik. A festékek párái károsak.
- A teremnek amelyben dolgozik 30 m³-nél nagyobboknak kell lennie, és biztosítani kell a megfelelő szellőzést a festékszórásnál és szárításnál. Ne fecskendezzen a széllel szembe. A gyúlékony és a veszélyes fecskendezési szerek fecskendezésénél vegye figyelembe a helyi rendőrségi hivatal előírásait.
- A PVC-nyomástömítővel együtt nem ajánlatos a következő médiák fajtáinak, mint pl. tesztbenzín, butylakohol és metylenchlorid feldolgozása (lecsökkenti az élettartamot).

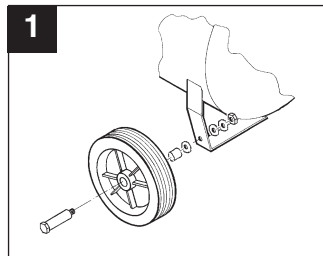
Nyomótartályok üzemeltetése a nyomótartályok rendelete szerint (§ 13)

1. Aki egy nyomótartályt üzemeltet, annak a nyomótartályt egy szabályszerű állapotban kell tartania, szabályszerűen üzemeltetnie, ellenőriznie, a szükséges karbantartási és helyreállítási munkálatokat azonnal elvégeznie és a körülmények szerint szükséges biztonsági intézkedéseket elvégeznie.
2. Egyes esetekben a felügyeleti hatóság elrendelheti a szükséges felügyeleti intézkedéseket.
3. Egy nyomótartályt akkor nem szabad használni, ha olyan hibákat mutat fel, amelyek által az alkalmazottak vagy más személyek veszélyeztetve lennének.
4. Ha a III, IV, VI és VII csoportú nyomótartályok a nyomástviselő falazatokon károsulások mutatnak fel, amelyek a §13, 3-ik bekezdés szerinti üzemén kívül helyezéshez vezetnek, akkor az üzemeltetőnek értesítenie kell a szakértőt és egyeztetni vele a szükséges intézkedéseket.

Beüzemeléshez

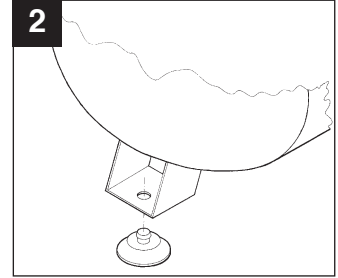
A futókerekek felszerelése:

A mellékelt futókereket az 1-es rajznak megfelelően kell felszerelni.



A gumiütköző felszerelése:

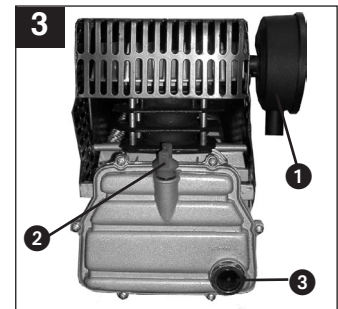
A mellékelt gumiütközőt a 2-es rajznak megfelelően kell felszerelni a támasztólábra.



Az olajzár kicserélése és a levegőszűrő felszerelése:

Távolítsa egy csavarhúzóval el az olajbetöltőnyílás fedelét és tegye a mellékelt záródugót (2) az olajbetöltőnyílásba.

Csavarja be a levegőszűrőt (1) a kompresszor szivattyú oldali furatába.



Villamos csatlakozás:

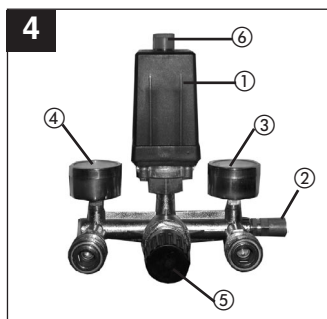
Az Airtech 2200-es kompresszor egy védőérintkezős dugóval felszerelt hálózati kábellel van ellátva. Ezt minden oljan 230V ~ 50 Hz -es védőérintkezős dugaszoló aljazatra rá lehet kapcsolni, amelyik 16 A-rel van biztosítva.

Hosszú vezetékek, valamint hosszabbítók, kábeldobok stb. feszültségéset idéznek elő és meg tudják akadályozni a motorindítást.

Alacsony hőmérsékleteknél, 0°C alatt a motorindítás nehézkes járatúság által veszélyeztetve van.

A nyomólégszerelvény magyarázat

- 1 Nyomáskapcsoló
- 2 Biztonsági szelep
- 3 Manométer (kazánnyomás leolvasása)
- 4 Manométer (le lehet olvasni a beállított nyomást)
- 5 Nyomáscsökkentő (nyomásbeállítás)
- 6 Ki / be - kapcsoló



Karbantartás és ápolás

● Kondenzvíz:

A kondenzvizet naponta ki kell engedni, a vízelvezető szelep megnyitása által (a nyomótartály padlóján).

● Biztonsági szelep:

A biztonsági szelep a nyomótartály legmagasabb engedélyezett nyomásra van beállítva. Tilos a biztonsági szelep elállítása vagy a plomba eltávolítása.

● Rendszeresen felülvizsgálni az olajsíntet:

Az olajsíntnek a figyelőablak piros olajellenőrző pontja és a figyelőablak felső pereme között kell láthatónak lennie.

Olajcsere: ajánlott olaj: SAE 15W/40 vagy egyenértékű
Az első olajtöltést 100 óra üzemidő után kell kicserélni. Azután minden 500 óra üzemidő után le kell engedni az olajat és új olajjal utánnatölteni.

● Olajcsere:

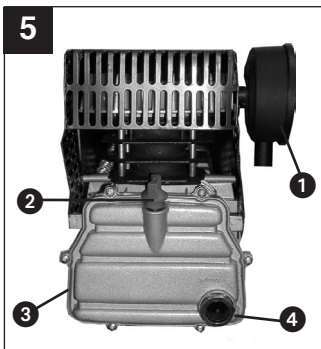
Kapcsolja ki a motort és húzza ki a hálózati dugót a dugaszoló aljzatból. Miután az esetleg meglévő légnymóást leengedte, ki lehet csavarni a kompresszor szivattyúán levő olajleeresztőcsavart. Tartson egy kis bádgcSATORNÁT ALÁ, azért hogy elkerülje az olaj ellenőrizetlen kifolyását és gyűjtse össze az olajat egy tartályba. Ha az olaj nem folyik teljesen ki, akkor a kompresszor enyhe megdöntését ajánljuk.

Az öreg olajat a megfelelő fáradt olaj átvevőhelyen megsemmisíteni.

Ha az olaj teljesen kifolyt, akkor csavarja újra be az olajleeresztőcsavart / figyelőablakot.

Addig tölts be az új olajat, míg az olajsínt a figyelőablakban a piros pontot el nem éri. Ezután tegye ismét be az olajtöltődugót.

- 1 Szűrő
- 2 Olajtöltődugó
- 3 Olajleeresztőcsavar
- 4 Figyelőablak



● A szivósűrő tisztítása

A szivósűrő megakadályozza a por és a piszok beszívását. Ezt a szűrőt legalább minden 300 üzemóra után tisztítani kell. Egy eldugult szivósűrő erősen akadályozza a kompresszor teljesítményét. A szűrőt a 4 -es kép szerint lehet kivenni. Mosóbenzinnel kimosni a szűrőt, majd ismét berakni.

Figyelem! Várja meg amíg a kompresszor teljesen lehűl! Égési sérülések veszélye!

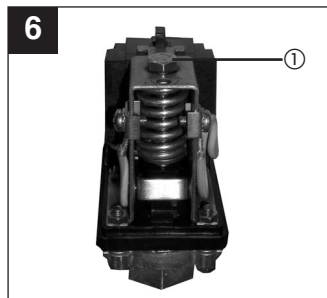
A nyomáskapcsoló beállítása

A nyomáskapcsoló gyárilag be van állítva.

Bekapcsolási nyomás cca. 5 bar
Kikapcsolási nyomás 8 bar

A nyomáskülömbőség elállításához, a következőképpen kell eljárni:

Vegye le a nyomáskapcsoló fedelét (kicsavarni a zárócsavart). Egy 8 mm-es dugókulccsal el lehet állítani az 1-es csavaron a különböző nyomást P. Jobbra felé történő fordításnál növekszik a különböző nyomás és egyidejűleg a lekapcsolási nyomás is. Balra felé fordításnál csökken a különböző nyomás, ezáltal a lekapcsolási nyomás is alacsonyabb lesz.



Lehetséges kihagyási okok

amelyek a motor túlterheléséhez és ezáltal a túlterhelésvédő üzemeléséhez vezetnek:

- Túl magas hálózati feszültség
- Túl magas a környezeti hőmérséklet és nem elegendő a levegőbevezetés
- Hibás kompresszorszelep vagy szivárgó visszacsapódási szelep.
- Minimális az olajsztint, nehézjáratú a hajtócsapágy

A váltakozó áramú motorokat a lehülési fázis után ismét bekapcsolni. Kerülje el a forró gépegység részek és csővezetékek megérintését..

Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész, pótalkatrész- számát

Genel Güvenlik Uyarıları

Dikkat! Kompresörün kullanımında elektrik çarpmasına, yaralanma ve yanma tehlikesine karşı aşağıdaki temel güvenlik önlemlerine dikkat edilmelidir. Aleti kullanmadan önce bu uyarıları okuyun ve dikkat edin.

1. **Çalışma alanınızı düzenli tutun**
- Çalışma alanındaki düzensizlik kaza tehlikeleri oluşturur.
2. **Çevre etkenlerini göz önünde bulundurun**
- Kompresörü yağmurda bırakmayın. Kompresörü nemli ve ıslak yerlerde kullanmayın. İyi bir aydınlatmayı sağlayın. Kompresörü yanıcı sıvı veya gazların yakınında kullanmayın.
3. **Kendinizi elektrik çarpmasına karşı koruyun**
- Borular, kalorifer petekleri, elektrikli ocak, buzdolabı gibi topraklanmış cihazlara temas etmekten sakının.
4. **Çocukları uzak tutun!**
- Başka kişilerin kompresöre alete veya kabloya dokunmasını önleyin, bu kimseleri çalışma alanınızdan uzak tutun.
5. **Kompresörünüzü güvenli şekilde saklayın**
- Kullanılmayan kompresör kuru, kilitli ve çocukların erişemeyeceği yerlerde saklanmalıdır.
6. **Kompresöre aşırı yüklenmeyin**
- Güvenli çalışma öngörülen kapasite dahilinde olur.
7. **Uygun iş elbisesi giyin**
- Bol elbise giymeyin, takı takmayın. Aksi takdirde bunlar aletin hareket eden parçalarına takılabilir. Açık havada çalışırken lastik eldiven ve kaymayan ayakkabı giyilmesi tavsiye edilir. Saçlarınız uzun olduğunda saçları saran ağ takın.
8. **Koruyucu gözlük kullanın**
- Toz oluşan çalışmalarda maske takın.

9. Kabloyu başka amaçlarda kullanmayınız

- Kompresörü kablodan tutarak taşımayın ve fişi prizden çekerken kablodan tutarak asılmayın. Kabloyu sıcağdan, yağdan ve keskin kenarlardan koruyun.

10. Durma alanınızı fazla zorlamayın

- Anormal vücut hareketlerinden kaçının. Çalışırken güvenli bir şekilde durun ve devamlı dengenizi sağlayın.

11. Kompresörün bakımını daima itinalı şekilde yapın

- İyi ve güvenli bir şekilde çalışabilmek için kompresörü temiz tutun. Bakım yönetmeliklerine riayet edin. Fiş ve kabloyu düzenli olarak kontrol edin ve hasar görmesi halinde kalifiye bir personel tarafından tamir ettirin. Uzatma kablosunu düzenli olarak kontrol edin ve hasar gördüğünde değiştirin.

12. Fişi çıkarın

- Kompresör kullanılmadığında, bakım çalışmalarıdan önce fişi prizden çıkarın.

13. Alet anahtarlarını takılı bırakmayın

- Çalıştırmadan önce alet anahtarı ve ayar aletlerinin çıkarılmış olmasını kontrol edin.

14. Kompresörün istenmeden çalıştırılmasını önleyin

- Kompresörü elektrik şebekesine bağlamadan önce şalterin kapalı olmasına dikkat edin.

15. Uzatma kablosunun açık mekanlarda kullanılması

- Açık mekanlarda, yalnızca buralarda çalışmaya izin verilmiş ve işaretlenmiş uzatma kablosunu kullanın.

16. Daima dikkatli olun

- Çalışmanızı devamlı olarak kontrol edin. Konsantrasyonlu olmadığınızda kompresörü kullanmayın.

17. Kompresörün hasarlı olup olmadığını kontrol edin

- Kompresörü kullanmadan önce, kompresörün koruma donanımları veya hafifçe hasar görmüş parçaların tam

düzgün çalışıp çalışmadığını itinalı şekilde kontrol edin. Hareket eden parçaların fonksiyonlarının normal olup olmadığını, sıkışma veya hasarlı durumların bulunup bulunmadığını kontrol edin. Tüm parçalar doğru monte edilmeli ve aletin şartları yerine getirilmelidir. Hasarlı koruma donanımları ve parçalar yönetmeliklere uygun olarak, kullanma talimatında başka şekilde açıklanmadığı takdirde müşteri hizmetleri servisi tarafından tamir edilmeli veya değiştirilmelidir. Açıp kapatma şalterinin çalışmadığı aletleri kullanmayın.

18. Dikkat!

- Kendi güvenliğiniz için, yalnızca kullanma talimatında gösterilen veya alet imalatçısı tarafından tavsiye edilen aksesuar ve ilave donanımları kullanın. Kullanma talimatında gösterilen veya katalogta tavsiye edilen parçaların dışında aksesuar veya parça kullanılması halinde yaralanma tehlikeleri doğar.

19. Tamirler yalnızca kalifiye elektrikçi personeli tarafından yapılacaktır

Tamir çalışmaları sadece kalifiye elektrikçi personeli tarafından yapılacaktır, aksi takdirde kullanıcı için kaza tehlikesi doğabilir.

20. Toz emme donanımını bağlayın

- Toz emme donanımını bağlamaya yarayan tertibatın bulunması halinde bu donanımların takılı olduğunu ve kullanıldığını kontrol edin.

21. Gürültü

- Bu kompresörün gürültü değeri IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Kısım 21, NFS 31-031 (84/537/AET) normuna göre ölçülmüştür. Çalışma yerindeki gürültü oranı 85 dB (A) oranının üzerine çıkabilir. Bu durumlarda kullanıcının gürültü koruma önlemlerini alması gereklidir.

Güvenlik uyarıları bilgilerinizi iyi saklayın.

Kompresörü çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz!

Teknik Özellikler	AIRTECH 2200
Şebeke bağlantısı	230 V ~ 50 Hz
Motor gücü kW/PS	1,5 / 2
Kompresör deviri dev/dak	2850
İşletme basıncı	8
Basınç deposu hacmi (Litre)	24
Teorik emme kapasitesi lt/dak.	210
Ses gücü seviyesi LWA dB (A)	97
Ses basıncı seviyesi LPA dB (A)	87
Alet boyutları cm	60 x 30 x 64
Alet ağırlığı kg	31
Ürün Nr.:	40.072.56
I-Nr.	01012

Kompresörün parazit gidermesi 82/499 AET nolu AB Yönetmeliğine göre gerçekleştirilmiştir. Kompresör 2000/14/AB Yönetmeliğinin 3. Maddesine göre açık havada kullanım için uygun değildir.

Kurma bilgileri

- Kompresör üzerinde transport hasarları olup olmadığını kontrol edin. Olası hasarlar derhal kompresörü nakleden transport firmasına bildirilecektir.
- Kompresörü çalıştırmadan önce kompresör pompasındaki yağ seviyesi kontrol edilecektir.
- Kompresör tüketicinin yakınında kurulmalıdır.
- Uzun hava boruları ve besleme borularının (uzatma boruları) döşenmesinden kaçınılmalıdır.
- **Emilen havanın kuru ve tozsuz olmasına dikkat edilecektir.**
- Kompresörü rutubetli veya ıslak mekan için kurmayın.

- Kompresör komple olarak yapı örneği onaylıdır. Çalıştırmadan önce kompresörün Teknik Denetim Kuruluşunun (TÜV) bilirkişisi tarafından kontrol edilmesine gerek yoktur. Ekteki fabrika ve kontrol sertifikalarını mutlaka saklayınız.
- Tesisin Meslek Odaları İş Güvenliği Dairesi bilirkişileri tarafından kontrol edilmesinde bu sertifikalar ibraz edilecektir. Üretici sertifikalarına da bakınız. İşletici için bilgiler.

Basıncılı hava ile çalışma ve kompresör ile boyama çalışmalarında dikkat edilecek iş güvenliği bilgileri

Dikkat! UVV-VBG 16 Yönetmeliğine dikkat ediniz!

Kompresör ve borular çalışma esnasında yüksek sıcaklığa erişirler. Bu bölümlere dokunulması halinde yanma tehlikesi vardır.

Kompresör tarafından emilen gaz veya buharlar, kompresör içinde yangın veya patlamaya yol açabilecek katkı maddeleri ihtiva etmemelidir.

Hortum bağlantı kuplajını açarken, geriye fırlayan hortumun yaralanmalara sebep vermesini önlemek için hortumun kuplaj parçası el ile sıkıca tutulacaktır.

Hava tabancası ile çalışırken koruyucu gözlük takın. Yabancı madde ve üflenen parçalar nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır.

Hava tabancasını insanlara doğru tutmayın veya üzerinizdeki giymiş olduğunuz giysileri temizlemek için kullanmayınız.

Kompresör ile boyama çalışmalarında iş güvenliği bilgilerine dikkat edin!

Dikkat UVV-VBG 23

- Alev alma noktası 21° C'den düşük olan boya veya solvent malzemelerini işlemeyin.
- Boya veya solvent malzemelerini ısıtmayın.
- Sağlığa zararlı sıvılar ile çalışıldığında bu maddelerin yaydığı tehlikelerden korunmak için filtre cihazları (yüz maskeleri) gereklidir. Ayrıca bu tür malzemeleri üreten firmaların koruma önlemleri ile ilgili talimatlarına da dikkat ediniz.
- Tabanca ile boyama işlemi esnasında ve çalışılan bölümden sigara içilmesi yasaktır. Boya buharları da kolay alev alır.
- Ateş kaynakları, açık ışık veya kıvılcım oluşturan makinelerin bulunması veya işletilmesi yasaktır.
- Çalışma yerinde yiyecek ve içeceklerin saklanması veya tüketilmesi yasaktır. Boya buharları zararlıdır.
- Çalışma yeri 30 m3 den büyük olmalı, boyama ve kurutma işlemi esnasında yeterli bir hava sirkülasyonu sağlanmalıdır. Rüzgara karşı boyama yapmayın. Yanıcı ve tehlikeli maddelerin işlenmesinde genel olarak yerel polis dairesinin yönetmeliğine dikkat ediniz.
- PVC malzemesinden üretilmiş basınçlı hava hortumu ile çalışırken test benzini, butilalkol ve metilenklorid gibi maddeler işlemeyin (kullanım ömrü azalır).

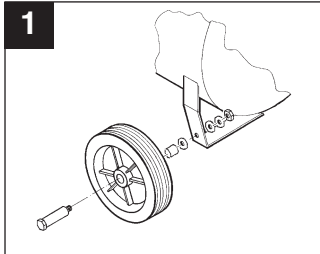
Basınçlı kazanların Basınçlı Kazan Yönetmeliğine (§ 13) göre kullanımı

1. Basınçlı kazan (hazne) işletecek kişi bu kazanı yönetmeliklere uygun bir durumda tutacak, işletecek, gerekli bakım ve onarım çalışmalarını zamanında yapacak ve gerektiğinde ilgili güvenlik önlemlerini alacaktır.
2. Yetkili Kontrol Dairesi gerekli olan kontrol önlemlerinin alınmasını tayin edebilir.
3. Basınçlı kazan üzerinde eksiklikler tespit edildiğinde ve bu eksikliklerin çalışanları veya üçüncü şahısları tehdit etmesi durumunda basınçlı kazanın işletilmesi yasaktır.
4. III, IV, VI, ve VII Grubu basınçlı kazanlarda, basınç altında olan cidarlarında hasar olduğunda ve bu hasar derecesinin Madde 13, Paragraf 3'e göre kazan işletmesine son verilmesinde gerektirdiğinde işletici, bilirkşiye haber vermeli ve alınacak olan gerekli önlemleri bilirkşi ile müzakere etmelidir.

Çalıştırma

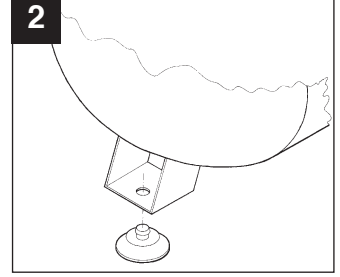
Tekerleklerin montajı:

Kompresör ile birlikte sevk edilmiş olan tekerlekler 1 nolu çizimde gösterildiği gibi monte edilecektir.



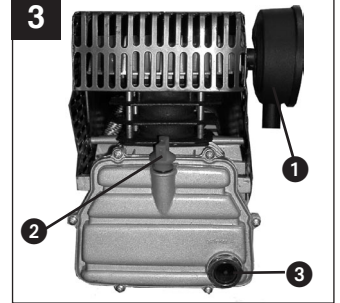
Lastik tamponun montajı:

Kompresör ile birlikte sevk edilmiş olan lastik tampon 2 nolu çizimde gösterildiği gibi ayağa monte edilecektir.



Yağ kapağının değiştirilmesi ve hava filtresinin montajı:

Tornavida ile yağ dolum deliği kapağını çıkarın ve ekteki kapak tapasını (2) yağ dolum deliğine takın. Hava filtresini (1) kompresör pompasının yan deliğine civata ile bağlayın.

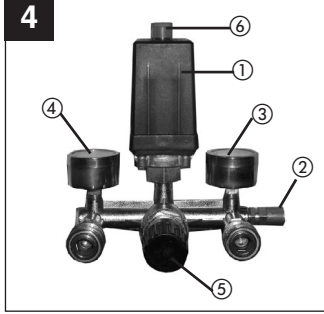


Elektrik bağlantısı:

Kompresör Airtech 2200 koruma kontakt fişi elektrik kablosu ile donatılmıştır. Bu fiş her koruma kontaktlı ve 16 A sigortalı 230V ~ 50 Hz prize takılabilir. Uzun elektrik kabloları, uzatma kabloları, kablo makaraları vs. voltaj kaybına yol açar ve motorun çalışmasını etkileyebilir. 0°C altındaki düşük hava sıcaklıklarında motor zor çalışabilir.

Basınçlı hava armatürlerinin (şartlandırıcı) açıklanması

- 1 Basınç şalteri
- 2 Emniyet ventili
- 3 Manometre (kazan basıncını okumak için)
- 4 Manometre (ayarlanan basınç değeri okunabilir)
- 5 Basınç düşürücü (basınç ayarı)
- 6 Açık / Kapalı şalteri



Bakım ve temizlik

Yoğuşma suyu:

Yoğuşma suyu hergün, su boşaltma ventili (basınçlı kazanın taban tarafında) açılarak boşaltılacaktır.

Emniyet ventili:

Emniyet ventili basınçlı kazanın azami basınç değerine göre ayarlanmıştır. Emniyet ventilinin ayarını değiştirmek veya üzerindeki mühürü çıkarmak yasaktır.

Yağ seviyesini düzenli olarak kontrol edin:

Yağ seviyesi kontrol camında, kırmızı yağ seviye kontrol noktası ile kontrol camının üst kenarı arasında görülebilir olmalıdır.

Yağ değiştirme: Tavsiye edilen yağ türü: SAE 15W/40 veya muadili
İlk yağ dolumu 100 işletme saatinden sonra değiştirilecektir. Bundan sonra her 500 işletme saatinde bir yağ boşaltılacak ve yeni yağ doldurulacaktır.

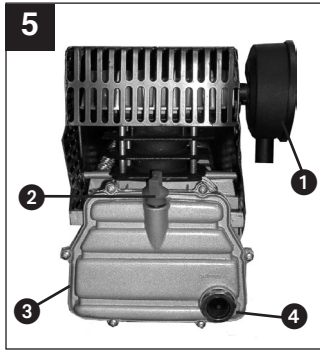
Yağ değiştirme:

Motoru durdurun ve elektrik kablosunun fişini prizden çıkarın. Muhtemel olarak kazan içinde mevcut olan basıncı boşalttıktan sonra kompresör pompasının yağ boşaltma civatasını sökebilirsiniz. Yağın kontrolsüz olarak akmasını önlemek için altına küçük bir sac oluk koyun ve yağı bir bidon içinde toplayın. Yağ tamamen boşalmadığında kompresörü biraz eğik tutmanızı tavsiye ederiz. Kullanılmış yağ, ilgili kullanılmış yağ toplama merkezlerine verilerek arıtılacaktır.

Yağ tamamen boşaldıktan sonra yağ boşaltma civatasını / kontrol camını tekrar yerine takın.

Kontrol camındaki yağ seviyesi kırmızı noktaya gelinceye kadar yeni yağı doldurun. Sonra yağ dolum deliği tapasını tekrar yerine takın.

- 1 Filtre
- 2 Yağ dolum deliği tapası
- 3 Yağ boşaltma civatası
- 4 Kontrol camı



Emme filtresinin temizlenmesi

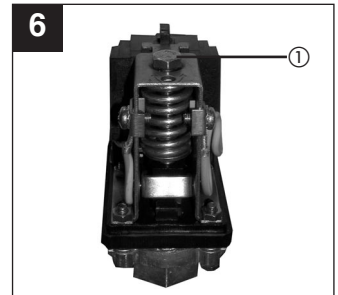
Emme filtresi toz ve kirlerin emilmesini önler. Bu filtrenin her 300 işletme saatinde bir temizlenmesi gereklidir. Tıkanmış olan bir emme filtresi kompresörün çalışma kapasitesini önemli derecede azaltır. Filtre 4 nolu şekilde gösterildiği gibi çıkarılabilir. Filtreyi temizleme benzinli ile yıkayın ve tekrar yerine takın. **Dikkat!** Kompresör tamamen soğuyuncaya kadar bekleyin! Yanma tehlikesi!

Basınç şalteri ayarı

Basınç şalteri fabrika çıkışında ayarlanmıştır.

Açma basınç değeri yaklaşık 5 bar
Kapatma basınç değeri 8 bar

Fark basınç ayarı aşağıda açıklandığı şekilde değiştirilebilir: Basınç şalterinin kapağını çıkarın (kapak civatasını sökerek). 8 mm'lik lokma anahtarını ile 1 nolu civatada fark basıncı ayarlanabilir. Civata sağ yöne döndürüldüğünde fark basıncı ve aynı zamanda kapatma basıncı yükseltilir. Civata sol yöne döndürüldüğünde ise fark basıncı azaltılır ve böylece kapatma basıncıda düşürülür.



Olası arıza sebepleri

Motorun aşırı yüklenmesine ve böylece aşırı yük şalterinin devreye girmesine sebep olan arıza ve durumlar şunlardır:

- Çok yüksek şebeke voltajı
- Çok yüksek ortam sıcaklıkları ve yetersiz hava girişi
- Kompresör ventilleri arızalı veya çekvalf sızdırıyor
- Yağ seviyesi asgari durumda, biyel yatağı zor hareket ediyor

Alternatif akım motorlarını soğutma safhasından sonra tekrar çalıştırın. Kızgın agrega parçaları ve boru hatlarına dokunmayın.

Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir:

- Cihazın tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın ident. numarası
- Gereken yedek parçanın yedek parça numarası

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Pozor! Při použití tohoto kompresoru je třeba na ochranu proti úderu elektrickým proudem, nebezpečí úrazu a požáru dbát následujících bezpečnostních opatření. Přečtěte si a dbejte těchto pokynů, ještě než začnete přístroj používat.

1. **Udržujte pracoviště v pořádku**
- Nepořádek na pracovišti představuje nebezpečí úrazu.
2. **Berte na vědomí vlivy prostředí**
- Nevstavujte kompresor dešti. Nepoužívejte kompresor ve vlhkém nebo mokřem prostředí. Postarejte se o dobré osvětlení. Nepoužívejte kompresor v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
3. **Chraňte se před úderem elektrickým proudem**
- Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi, např. rourami, topnými tělesy, sporáky, ledničkami.
4. **Nepouštějte do blízkosti dětí!**
- Nenechejte jiné osoby dotýkat se kompresoru a kabelu, nepouštějte je na své pracoviště.
5. **Kompresor uschovávejte bezpečně**
- Nepoužívaný kompresor by měl být uložen v suché, uzavřené místnosti a nedosažitelně pro děti.
6. **Kompresor nepřetěžujte**
- Lépe a bezpečněji se pracuje v udaném rozsahu výkonu.
7. **Noste vhodné pracovní oblečení**
- Nenoste široké oblečení a šperky. Mohly by být zachyceny pohyblivými částmi. Při práci na volném prostranství jsou vhodné gumové rukavice a pevná neklouzající obuv. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
8. **Používejte ochranné brýle**
- Při prášných pracích používejte ochrannou dýchací masku.

9. **Nepoužívejte kabel pro jiné účely**
- Nenoste náradí za kabel a nepoužívejte ho na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
10. **Nezaujímejte na pracovišti nevhodnou polohu**
- Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a udržujte v každém okamžiku rovnováhu.
11. **Kompresor pečlivě ošetřujte**
- Udržujte kompresor čistý, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat. Dbejte předpisů na údržbu. Pravidelně kontrolujte zástrčku a kabel a v případě poškození je nechejte obnovit uznaným odborníkem. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a poškozený nahrad'te.
12. **Vytáhněte síťovou zástrčku**
- Před nepoužíváním, před údržbou.
13. **Nenechejte zastrčené žádné klíče pro náradí**
- Před zapnutím překontrolujte, zda jsou klíče a seřizovací náradí odstraněny.
14. **Vyhýbejte se nechtěnému náběhu**
- Přesvědčte se, že je při připojení na elektrickou síť vypínač vypnut.
15. **Prodlužovací kabel na volném prostranství**
- Na volném prostranství používejte pouze pro to schválené a příslušně označené prodlužovací kabely.
16. **Bud'te stále pozorní**
- Pozorujte svoji práci. Pracujte rozumně. Nepoužívejte náradí, když jste nekoncentrovaní.
17. **Zkontrolujte svůj kompresor na poškození**
- Před dalším použitím kompresoru pečlivě přezkontrolovat bezvadnou funkci a příslušnou funkci ochranných zařízení nebo lehce poškozených částí. Přezkontrolujte, zda je v pořádku funkce pohyblivých částí, jestli neuvázly nebo

jestli nejsou poškozeny. Všechny části musí být správně namontovány a poskytovat všechny podmínky přístroje. Poškozená bezpečnostní zařízení a části by měly být opraveny nebo vyměněny dílnou zákaznického servisu, pokud není v návodech k použití stanoveno jinak. Poškozené vypínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu. Nepoužívejte náradí, u kterého nelze vypínač za- a vypnout.

18. **Pozor!**
- Pro Vaši vlastní bezpečnost používejte jen příslušenství a přídatné přístroje, které jsou udány v návodu k použití nebo výrobcem náradí doporučeny nebo udány. Použití jiných, než v návodu k použití nebo v katalogu doporučených nástrojů nebo příslušenství, může pro Vás znamenat osobní nebezpečí úrazu.
19. **Opravy jen od odborného elektrikáře**
- Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář, v jiném případě může vzniknout pro provozovatele nebezpečí úrazu.
20. **Napojte zařízení na odsávání prachu**
- Pokud jsou k dispozici zařízení na připojení zařízení k odsávání prachu, přesvědčte se, zda jsou tato připojena a používána.
21. **Hluk**
- Hluk tohoto přístroje je měřen podle IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 díl 21, NFS 31-031 (84/537/EWG). Hluk na pracovišti může přesahovat 85 db (A). V tomto případě jsou pro obsluhu nutná ochranná opatření proti hluku.

Dobře si bezpečnostní pokyny uschovejte.

Před uvedením do provozu si prosím pečlivě přečtěte tento návod!

Technická data	AIRTECH 2200
Připojení na síť	230 V ~ 50 Hz
Výkon motoru kW/PS	1,5 / 2
Počet otáček kompresoru min ⁻¹	2850
Provozní tlak bar	8
Objem tlakové nádoby (v litrech)	24
Teor. sací výkon l/min	210
Hladina akustického výkonu LWA v dB (A)	97
Hladina akustického tlaku LPA v dB (A)	87
Rozměry přístroje v cm	60 x 30 x 64
Hmotnost přístroje v kg	31
Art. č.:	40.072.56
I. č.	01012

Přístroj je odrušen podle EG směrnice 82/499 EWG. Přístroj není konstruován pro užití na volném prostranství příslušné podle článku 3 směrnice 2000/14/EG.

Pokyny k umístění

- Překontrolujte přístroj, zda nebyl při transportu poškozen. Případné škody ihned nahlásit dopravci, který kompresor dodal.
- Před uvedením do provozu musí být přikontrolován stav oleje v čerpadle kompresoru.
- K umístění kompresoru by mělo dojít v blízkosti spotřebiče.
- Je třeba se vyvarovat dlouhých vzduchových vedení a dlouhých přívodních vedení (prodloužení).
- Je třeba dbát na suchý a bezprašný nasávaný vzduch.
- Kompresor neumíst'ovat ve vlhké nebo mokré místnosti.
- Kompletní kompresor byl již přezkoušen coby prototyp. Další zkoušky před uvedením do provozu znalcem organizace TÜV nejsou nutné. Příložená závodní a zkušební osvědčení je třeba si uložit.
- Při kontrolách zařízení znalcem živnostenského úřadu profesní oborové organizace je třeba tato potvrzení předložit. Viz

také osvědčení výrobce, poznámky pro provozovatele.

Bezpečnostní pokyny pro práci se stlačeným vzduchem a při stříkání barvy

Pozor! Dodržovat UVV-VBG 16!

Kompresor a vedení dosahují při provozu vysokých teplot. Doteky vedou k popálením.

Kompresorem nasávané plyny nebo páry je třeba udržovat prosté příměsí, které by mohly vést v kompresoru k požárům nebo výbuchům.

Při uvolnění hadicové spojky je třeba spojku hadice držet rukou, aby se zabránilo zraněním způsobeným vymrštěním hadice.

Při pracích s vyfukovací pistolí nosit ochranné brýle. Cizí tělesa a odfoukávané části mohou lehce způsobit zranění.

Vyfukovací pistolí nefoukat na osoby nebo nečistit oděv na těle.

Dodržovat bezpečnostní pokyny při stříkání barvy!

Pozor UVV-VBG 23

- Nezpracovávat žádné laky nebo rozpouštědla s teplotou vzplanutí menší než 21 °C.
- Laky a rozpouštědla nezahřívát.
- Pokud jsou zpracovávány zdraví škodlivé kapaliny, jsou na ochranu nutné filtrační přístroje (obličejové masky). Dodržujte také údaje o bezpečnostních opatřeních výrobců těchto látek.
- Během stříkání, jako též v pracovní místnosti je zakázáno kouření. Také páry barev jsou lehce zápalné.
- Topeniště, otevřené světlo nebo jiskřící stroje se nesmí vyskytovat resp. být používány.
- Potraviný a nápoje neskladovat a nekonzumovat v pracovní místnosti.
- Pracovní místnost musí být větší než 30 m³ a musí být zajištěna dostatečná výměna vzduchu při nastříkávání a sušení. Nestříkat proti větru. Při stříkání hořlavých popř. nebezpečných látek zásadně dodržovat ustanovení místní policie
- Ve spojení s tlakovou hadicí z PVC nezpracovávat žádná média jako lakový benzin, butylalkohol a metylchlorid (snížená životnost)

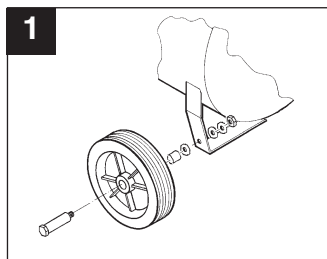
Provoz tlakových nádob podle nařízení o tlakových nádobách (§ 13)

1. Kdo provozuje tlakovou nádobu, musí ji udržovat v řádném stavu, řádně ji provozovat, kontrolovat, neprodleně provádět nutné opravárenské a údržbové práce a učinit podle okolností nutná bezpečnostní opatření.
2. Kontrolní úřad může v jednotlivých případech nařídit nutná kontrolní opatření.
3. Tlaková nádoba nesmí být provozována, pokud vykazují nedostatky, kterými jsou ohroženi zaměstnanci nebo třetí osoby.
4. Pokud tlakové nádoby tříd III, IV, VI, a VII vykazují poškození stěn stojících pod tlakem, která vedou k odstavení z provozu podle §13 odstavec 3, musí provozovatel informovat znalce a domluvit s ním nutná opatření.

K uvedení do provozu

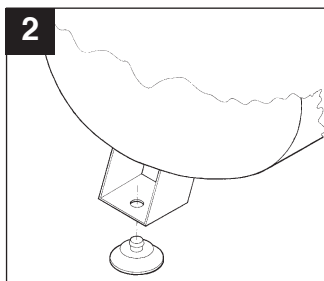
Montáž koleček:

Přiložená kolečka musí být namontována podle výkresu 1.



Montáž pryžového nárazníku:

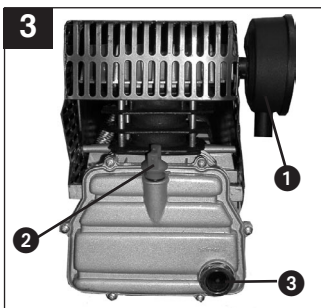
Přiložený pryžový nárazník musí být namontován na opěrné noze příslušně podle výkresu 2.



Výměna olejového uzávěru a montáž vzduchového filtru:

Šroubovákem odstraňte víko otvoru na plnění oleje a vložte přiloženou zátku (2) do otvoru na plnění oleje.

Vzduchový filtr (1) našroubujte do postranního otvoru čerpadla kompresoru.



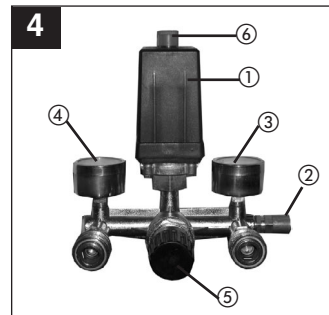
Elektrická přípojka:

Kompresor Airtech 2200 je vybaven síťovým vedením s vidlicí s ochranným kontaktem. Tato může být připojena na každou zásuvku s ochranným kolíkem 230 V ~ 50 Hz, která je jistiána 16 A.

Dlouhá přívodní vedení, jako též prodloužení, kabelové bubny atd. způsobují pokles napětí a mohou zabránit naběhnutí motoru. Při nízkých teplotách pod 0 °C je naběhnutí motoru ohroženo těžkým chodem.

Vysvětlení armatury stlačeného vzduchu

- 1 Hlídač tlaku
- 2 Bezpečnostní ventil
- 3 Manometr (odečítání tlaku v kotli)
- 4 Manometr (nastavený tlak může být odečítán)
- 5 Redukční ventil (nastavení tlaku)
- 6 Za-/vypínač



Údržba a péče

● Kondenzační voda:

Kondenzační vodu je třeba každý den vypouštět otevřením odvodňovacího ventilu (spodní strana tlakové nádoby).

● Bezpečnostní ventil:

Bezpečnostní ventil je nastaven na nejvyšší přípustný tlak tlakové nádoby. Není přípustné bezpečnostní ventil přestavovat nebo odstranit jeho plombu.

● Pravidelně kontrolovat stav oleje:

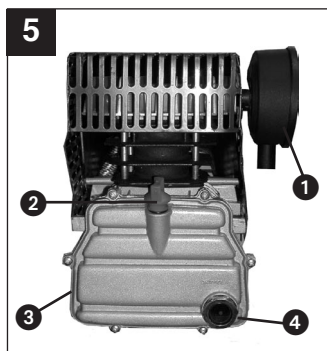
Stav oleje musí být viditelný v průhledítku mezi červeným kontrolním bodem stavu oleje a horním okrajem průhledítka. Výměna oleje: doporučený olej SAE 15W/40 nebo rovnocenný. První náplň je třeba po 100 provozních hodinách vyměnit. Poté každých 500 provozních hodin olej vypustit a doplnit nový.

● **Výměna oleje:**

Vypněte motor a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Poté, co jste vypustili eventuální tlak vzduchu, můžete vyšroubovat vypouštěcí šroub na čerpadle kompresoru. Aby olej nekontrolovaně nevytékal, položte pod otvor malý plechový žlábek a olej zachytíte. Pokud olej zcela nevyteče, doporučujeme kompresor trochu naklonit. Vypotřebovaný olej nechejte zlikvidovat v příslušné sběrně starých olejů. Když olej vytekl, vypouštěcí šroub oleje opět zašroubujte / průhledítko.

Naplňte nový olej, až stav oleje v průhledítku dosáhne červeného bodu. Poté opět nasad'te zátku plnění oleje.

- 1 Filtr
- 2 Zátka plnění oleje
- 3 Vypouštěcí šroub
- 4 Průhledítko



● **Čištění sacího filtru**

Sací filtr zabraňuje nasávání prachu a nečistot. Je nutné tento filtr minimálně každých 300 provozních hodin vyčistit. Ucpaný sací filtr podstatně brání výkonu kompresoru. Filtr je možné podle obrázku 4 vyjmout. Filtr vymýt benzinem na chemické čištění a opět vsadit.

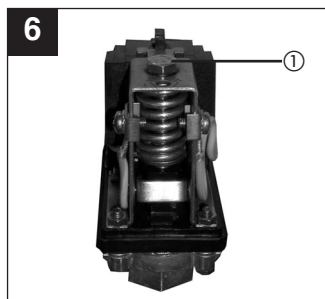
**Pozor! Vyčkejte, až je kompresor kompletně ochlazen!
Nebezpečí popálení**

Nastavení hlídače tlaku

Hlídač tlaku je nastaven ze závodu.

Spínací tlak cca 5 barů
Vypínací tlak 8 barů

K přestavení tlakové difference postupujte následovně: Sejměte kryt hlídače tlaku (vyšroubování uzávěracího šroubu). Nástrčným klíčem 8 mm se na šroubu 1 přestaví diferenční tlak P. Při otáčení směrem doprava se zvýší diferenční tlak a současně také vypínací tlak. Při otáčení směrem doleva se zmenší diferenční tlak, tím je vypínací tlak nižší.



Možné příčiny výpadku

vedoucí k přetížení motoru a tím k zareagování jističů proti přetížení:

- moc vysoké síťové napětí
- moc vysoké teploty okolí a nedostatečný přívod vzduchu
- defektní ventily kompresoru nebo netěsný zpětný ventil
- stav oleje minimální, ojnicí ložisko těžce běží

Motory na střídavý proud po přestávce na ochlazení opět

zapnout. Vyhňte se doteku horkých částí agregátu a potrubních vedení.

Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Splošni varnostni napotki

Pozor! Pri uporabi tega kompresorja je treba upoštevati v nadaljevanju navedene osnovne varnostne ukrepe za zaščito pred električnim udarom in za preprečevanje poškodb in požara. Preberite in upoštevajte le-te napotke preden uporabljate kompresor.

1. **Vzdržujte red v Vašem delovnem prostoru!**
- Nered v delovnem prostoru predstavlja nevarnost za nezdgovalje.
2. **Upoštevajte vplive okolice!**
- Ne izpostavljajte kompresorja dežju. Ne uporabljajte kompresorja v vlažnem in mokrem okolju. Poskrbite za dobro osvetlitev. Ne uporabljajte kompresorja v bližini vnetljivih tekočin ali vnetljivih plinov.
3. **Zaščitite se pred električnim udarom!**
- Izogibajte se telesnega stika z ozemljitvenimi deli, na primer cevi, grelna telesa, peči, hladilniki.
4. **Otroci se naj ne zadržujejo v bližini kompresorja!**
- Druge osebe naj se ne dotikajo kompresorja ali priključnega kabla in naj se ne zadržujejo v delovnem območju kompresorja.
5. **Varno shranjujte Vaš kompresor!**
- Neuporabljeni kompresor shranjujte v suhem, zaprtem prostoru in izven dosega otrok.
6. **Ne preobremenjujte Vašega kompresorja!**
- Bolje in varneje boste delali znotraj navedenega območja kapacitete kompresorja.
7. **Nosite oblečeno primerno delovno obleko!**
- Pri delu s kompresorjem ne nosite ohlapne obleke ali nakita. Premični deli kompresorja lahko zagrabijo ohlapne dele obleke ali nakit. Pri delu na prostem priporočamo uporabo gumijastih rokavic in obuvala, ki ne drsi. Če imate dolge lase, uporabljajte naglavno mrežo za lase.
8. **Uporabljajte zaščitna očala!**
- Pri delu, kjer nastaja prah,

- uporabljajte zaščitno masko za dihanje.
9. **Priključ kabel uporabljajte samo v namen, za katerega je izdelani!**
- Ne vlecite kompresorja za kabel in kabla ne uporabljajte za vlečenje električnega vtiakača iz električne omrežne vtičnice. Zavarujte kabel pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
 10. **Poskrbite za stabilni položaj Vašega telesa!**
- Izogibajte se nenormalni drži telesa. Poskrbite za varno držo telesa in zmeraj pazite na ravnotežje telesa.
 11. **Skrbno negujte Vaš kompresor!**
- Vaš kompresor vzdržujte v čistem stanju, da boste lahko dobro in varno izvajali delo s kompresorjem. Upoštevajte predpisana navodila za vzdrževanje. Redno preverjajte električni vtiakač in kabel in v primeru poškodbe naj zamenjavo izvrši strokovno usposobljeni strokovnjak. Redno preverjajte stanje kabskega podaljška in ga zamenjajte, če je poškodovan.
 12. **Izvelcite električni omrežni vtiakač!**
- Ko ne uporabljate kompresorja ali pa pred vzdrževanjem zmeraj izvelcite električni omrežni vtiakač iz električne omrežne vtičnice.
 13. **Na kompresorju ne puščajte nobenih ključev in drugega orodja!**
- Pred vklopom se prepričajte, če ste odstranili vse ključe in orodje za izvajanje nastavitev iz kompresorja.14. Pazite, da ne pride do slučajnega zagona kompresorja!
- Prepričajte se, če je pri priklopu na električno omrežje stikalo izključeno.
 15. **Kabelski podaljšek na prostem.**
- Na prostem uporabljajte samo v ta namen predpisane in odgovarjajoče označene kabske podaljške.
 16. **Zmeraj pozorno spremljajte potek dela!**
- Opazujte Vaše delo. K delu pristopite pametno. Ne uporabljajte kompresorja, če ste nezbrani.
 17. **Preverite eventuelne poškodbe kompresorja!**

- Pred nadaljnjo uporabo kompresorja preverite brezhibno in namensko delovanje zaščitno-varnostne opreme kompresorja ali rahlo poškodovanih delov kompresorja. Preverite, če je delovanje premičnih delov kompresorja v redu, če se leti ne zatikajo ali, če niso poškodovani. Vsi deli kompresorja morajo biti pravilno montirani in izpolnjeni morajo biti vsi pogoji za brezhibno delovanje. Poškodovano zaščitno-varnostno opremo mora strokovno popraviti ali zamenjati servisna služba, razen če ni v navodilih za uporabo navedeno drugače. Poškodovana stikala morajo zamenjati v delavnici servisne službe. Ne uporabljajte orodja, kjer ni možno vključevati ali izključevati stikal.
18. **Pozor!**
- Zaradi Vaše lastne varnosti uporabljajte samo pribor in dodatne naprave, ki so navedene v navodilih za uporabo ali pa jih priporoča proizvajalec. Uporaba orodja ali pribora, ki niso navedeni v navodilih za uporabo, lahko ogroža Vašo osebno varnost in privede do poškodb.
 19. **Popravila naj izvaja samo strokovnjak za električne naprave!**
Popravila smejo izvajati samo električarji, v nasprotnem lahko pride do nezdgovalje.
 20. **Priključite opremo za sesanje prahu!**
- Če kompresor razpolaga z opremo za priključitev naprave za sesanje zraka, se prepričajte, če so le-te priključene in delujejo.
 21. **Hrup**
- Hrupnost tega kompresorja je izmerjena po standardih IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Del 21, NFS 31-031 (84/537/EWG). Hrupnost na delovnem mestu lahko presega 85 dB (A). V takšnem primeru mora upravljalec kompresorja uporabljati opremo za zaščitno ušes.
Dobra shranite te varnostne napotke!
- Pred zagonom kompresorja skrbno preberite navodila za uporabo!**

Tehnični podatki	AIRTECH 2200
Priklop na električno omrežje	230 V ~ 50 Hz
Moč motorja kW/PS	1,5 / 2
Število vrtljajev kompresorja min ⁻¹	2850
Obratovalni tlak bar	8
Prostornina tlačne posode (v litrih)	24
Teoretična sesalna kapaciteta l/min.	210
Nivo moči zvoka LWA v dB (A)	97
Nivo zvočnega tlaka LPA v dB (A)	87
Dimenzije kompresorja v cm	60 x 30 x 64
Teža kompresorja v kg	31
Art. št.:	40.072.56
I-Nr.	01012

Na kompresorju so odpravljene motnje zaradi isker po smernicah EG 82/499 EWG. Kompresor ni primeren za uporabo na prostem po členu 3 smernice 2000/14/EG.

Napotki za postavitvev kompresorja

- Preglejte kompresor zaradi eventualnih poškodb med transportom. Eventualne poškodbe takoj sporočite transportnemu podjetju, ki je izvršilo izdobavo kompresorja.
- Pred začetkom uporabe je treba preveriti nivo olja v kompresorski črpalki.
- Kompresor namestite v bližini porabnika.
- Ne uporabljajte dolgih zračnih cevi in dolgih dovajalnih cevi (ceveni podaljški).
- Pazite, da bo sesani zrak suh in brez vsebnosti prahu.
- Kompresorja ne nameščajte v vlažnem ali mokrem prostoru.
- Celotni kompresor je bil preiskušani že v tovarni proizvajalca. Nadalnje testiranje pred zagonom s strani tehničnega izvedenca ni potrebno. Obvezno shranite priloženo tovarniško dokumentacijo in potrdila o preizkušanju kompresorja.

- Pri kontroli naprav s strani izvedenca obrtnega nadzornega urada poklicnega združenja je potrebno predložiti ta potrdila. Glej tudi potrdilo proizvajalca, opombe za uporabnika.

Varnostni napotki za delo s komprimiranim zrakom in pršilkami za barvo

Pozor! Upoštevajte UVV-VBG 16!

Kompresor in cevi dosežejo pri obratovanju visoke temperature. Kontakt s takšnimi deli kompresorja lahko povzroči opekline.

V plinih in parah, ki jih kompresor sesa, ne sme biti primesi, ki bi lahko v kompresorju privedle do požara ali eksplozije.

Pri odvijanju cevne sklopke je treba držati z roko sklopni del, da preprečimo poškodbe zaradi povratnega udara cevi.

Pri delu s pršilno pištolo nosite zaščitna očala. Tuji delčki in pršilni delčki lahko hitro povzročijo poškodbe.

S pršilno pištolo ne brizgajte po ljudeh in ne čistite obleke na telesu.

Pri pršenju z barvo upoštevajte varnostne napotke!

Pozor! UVV-VBG 23

- Ne delajte z razredčilnimi sredstvi s plamtiščem pod 21°C.
- Ne segrevajte lakov in razredčilnih sredstev.
- Če delate z zdravju škodljivimi tekočinami, morate uporabljati zaradi zaščite filterske pripomočke (čezobrazne maske). Upoštevajte tudi varnostne ukrepe, ki jih priporočajo proizvajalci takšnih snovi.
- Med postopkom pršenja in tudi v delovnem prostoru ne smete kaditi. Tudi barvne pare so lahko vnetljive.
- V delovnem prostoru se ne smejo nahajati oz. obratovati stroji, pri katerih prihaja do iskenja in ne sme biti odprtega ognja.
- V delovnem prostoru ne shranjujte in ne uživajte hrane in pijače. Barvne pare so škodljive.

- Prostornina delovnega prostora mora biti večja od 30 m³ in pri pršenju in sušenju mora biti zagotovljena zadostna izmenjava zraka. Ne pršite proti vetru. Pri pršenju po gorljivih oz. nevarnih predmetih upoštevajte predpise lokalnih policijskih oblasti.
- V povezavi s tlačnimi cevmi iz PVC ne uporabljajte medijev kot so na primer testni bencin, butilni alkohol in metilen klorid (zmanjšana življenska doba uporabe cevi).

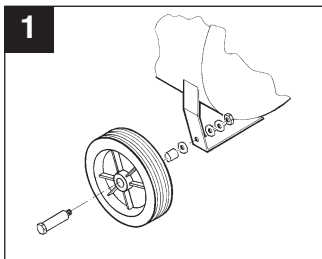
Uporaba tlačnih posod po odredbi o tlačnih posodah (§ 13)

- Kdor uporablja tlačno posodo, mora le-to vzdrževati v brezhibnem stanju in jo pravilno uporabljati, kontrolirati, pravočasno izvrševati vzdrževalna dela na tlačni posodi in poskrbeti za varnostne ukrepe v skladu z okoliščinami.
- Nadzorne službe lahko v posameznih primerih odredijo potrebne kontrolne ukrepe.
- Tlačne posode se ne sme uporabljati, če le-ta kaže znake pomanjkljivosti, ki bi lahko ogrožale varnost zaposlenih ali tretjih oseb.
- Če se pri tlačnih posodah skupin III, IV, VI, in VII izkažejo poškodbe na tlačno obremenjenih stenah, ki privedejo do ustavitve obratovanja kompresorja po §13 odst. 3, mora upravljalec kompresorja o le-tem obvestiti izvedenca in se z njim dogovoriti o potrebnih ukrepih.

Ob zagonu

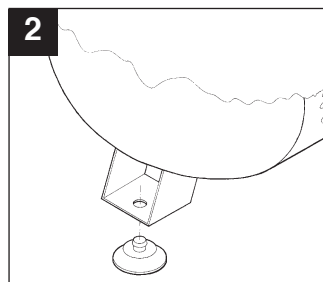
Montaža vztrajnikov:

Priložene vztrajnike je potrebno montirati po navodilih v načrtu 1



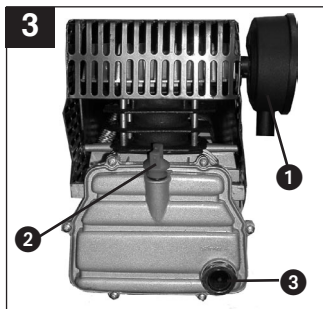
Montaža gumijastega blažilnika:

Priloženi gumijasti blažilnik je potrebno montirati na nosilno podnožje po navodilih v načrtu 2.



Zamenjava oljnega zapiralnega čepa in montaža zračnega filtra:

S pomočjo izvijača odvijte pokrov odprtine za polnjenje olja in vstavite v odprtino za polnjenje olja priloženi zapiralni čep (2). Privijte zračni filter (1) v stransko odprtino črpalke kompresorja.



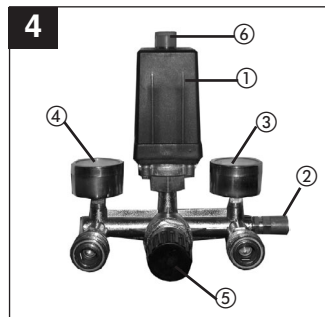
Električni priklop:

Kompresor Airtech 2200 je opremljen z električnim omrežnim kablom z zaščitnim kontaktnim vtičnikom, ki ga je

možno priključiti na vsako zaščitno kontaktno vtičnico 230 V ~ 50 Hz, ki je zavarovana s 16 A. Dolgi napajalni kabli, kabelski podaljški, bobni s kabelskim navitjem, itd. povzročijo padec napetosti in lahko ovirajo zagon motorja. Pri nizkih temperaturah pod 0 °C bo prihajalo do težavnega zagona motorja.

Sestava tlačne zračne armature

- 1 tlačno stikalo
- 2 varnostni ventil
- 3 manometer (prikaz višine tlaka v tlačni posodi)
- 4 manometer (prikaz višine nastavitve tlaka)
- 5 zniževalec tlaka (nastavitev tlaka)
- 6 stikalo za vklop / izklop



Nega in vzdrževanje

● Kondenzna voda:

Kondenzno vodo izpuščamo dnevno z odpiranjem izpustnega ventila (na spodnji strani tlačne posode).

● Varnostni ventil:

Varnostni ventil je nastavljen na najvišji dopustni tlak v tlačni posodi. Prepovedano je spreminjati nastavev varnostnega ventila ali odstranjevati plombo na varnostnem ventilu.

● Redna kontrola nivoja olja:

Nivo olja mora biti razvidni na kontrolnem okencu med kontrolno točko nivoja olja in zgornjim robom kontrolnega okenca.

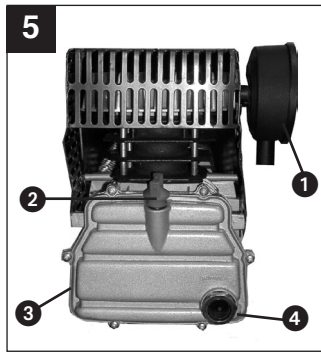
Menjava olja: priporočano olje: SAE 15W/40 ali podobno
Prvo polnjenje je treba zamenjati po 100 urah obratovanja kompresorja. Potem je treba izpuščati olje po vsakih 500 urah obratovanja in naliti novo olje.

● Menjava olja:

Izključite motor in izvlecite omrežni električni vtičič iz omrežne električne vtičnice. Potem ko ste izpustili eventuelno prisotni zračni tlak, lahko odvijete vijak za izpust olja na črpalki kompresorja. Da ne bi olje iztekalo nenadzorovano, postavite majhen pločevinasti žleb pod izpusitno odprtino za olje in iztočite olje v ta namen podstavljeno posodo. Če olje ne izteče do konca, priporočamo, da nekoliko nagnete kompresor. Staro olje odstranite na odgovarajočem mestu za odstranjevanje starega olja. Ko je vso olje izteklo, ponovno privijte vijak za izpust olja / kontrolno okence.

Dolivajte novo olje dokler ne doseže nivo olja na kontrolnem okencu rdečo točko. Potem ponovno vstavite oljni čep.

- 1 filter
- 2 oljni čep
- 3 vijak za izpust olja
- 4 kontrolno okence



● Čiščenje sesalnega filtra

Sesalni filter preprečuje vsesavanje prahu in umazanije. Ta filter je potrebno očistiti vsakih 300 ur obratovanja kompresorja. Zamašeni sesalni filter močno znižuje kapaciteto delovanja kompresorja. Filter lahko demontirate iz kompresorja kot je prikazano na sliki št. 4. Filter operite s čistilnim bencinom in ga ponovno montirajte na kompresor.

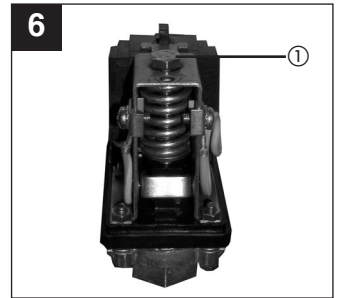
Pozor! Počakajte, da se kompresor poponoma ohladi! Nevarnost opeklin!

Nastavitev tlačnega stikala

Tlačno stikalo je tovarniško nastavljeno.

Vklonni tlak pribl. 5 bar
Izklopni tlak 8 bar

Če želite prestaviti tlačno razliko, postopajte na sledeči način: Demontirajte pokrov na tlačnem stikalu (odvijte zapiralni vijak). Z natičnim ključem 8 mm nastavljate na vijaku 1 diferenčni tlak P. Če vijak obračate v desno, se bo diverenčni tlak povečeval in istočasno tudi izklopni tlak. Če obračate vijak v levo, se bo diferenčni tlak zniževal in z njim tudi izklopni tlak.



Možni vzroki za izpad delovanja kompresorja

Vzroki za preobremenjevanje motorja in s tem vklopa preobremenitvenega stikala:

- Previsoka omrežna napetost
- Previsoka temperatura okolice in nezadostno dovajanje zraka
- Pokvarjeni kompresorski ventili in povratni ventil, ki ne tesni
- Minimalni nivo olja, težko vrtenje ojničnih ležajev

Po ohladitvi ponovno vključite motorje na izmenični tok. Ne dotikajte se vročih delov agregata in njegovih cevi.

Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov navedite sledeče podatke :

- Tip kompresorja
- Art. številko kompresorja
- Identifikacijsko številko kompresorja
- Številko zahtevanega nadomestnega dela

Opće sigurnosne upute

Pažnja! Pri upotrebi ovog kompresora treba poštivati sljedeće načelne sigurnosne mjere radi zaštite od električnog udara, opasnosti od ozljeda i požara. Pročitajte i uvažite ove upute prije upotrebe uređaja.

1. Održite red na mjestu rada.

- Nered na mjestu rada predstavlja opasnost od nesreća.

2. Uzmite u obzir utjecaje okoline

- Ne dajte da kompresor pokisne. Ne koristite kompresor u vlažnoj ili mokroj sredini. Osigurajte dobro osvjetljenje. Ne koristite kompresor u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.

3. Čuvajte se od električnog udara

-Izbjegnite kontakt tijela s uzemljenim dijelovima, kao što su cijevi, radijatori, peći, hladnjaci.

4. Čuvajte djecu!

- Ne dajte da druge osobe diraju kompresor ili kabel, ne dajte da prilaze mjestu rada.

5. Čuvajte kompresor na sigurnom mjestu

- Dok ne upotrebljavate kompresor, čuvajte ga u suhoj, zaključenoj prostoriji, nedostupan za djecu.

6. Nemojte preopteretiti svoj kompresor

- Bolje i sigurnije radite u navedenom opsegu snage.

7. Nosite prikladnu radnu odjeću

- Ne nosite široku odjeću ili nakit. Mogli bi se zakačiti za pokretne dijelove. Pri radovima na otvorenom su preporučljive gumene rukavice i obuća koja ne kliže. Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.

8. Stavite zaštitne naočale

- Prilikom radova pri kojima nastaje prašina nosite masku za disanje.

9. Ne koristite kabel protivno svrsi

- Ne vucite kompresor na kابلu, ne vucite kabel da biste izvadili utikač iz utičnice. Čuvajte kabel od vrućine, ulja i oštih ivica.

10. Nemojte rastegnuti stajalište

- Izbjegnite nenormalne stavove tijela. Osigurajte da sigurno stojite, u svako doba držite ravnotežu.

11. Održite svoj kompresor brižljivo

- Održite svoj kompresor u čistom stanju, da možete dobro i sigurno raditi. Držite se propisa za održavanje. Provjerite utikač i kabel redovno, dajte da ih u slučaju oštećenja zamijeni ovlašteni stručnjak. Provjerite produžne kablove redovno i zamijenite oštećene produžne kablove.

12. Izvadite utikač iz utičnice

- Dok ne koristite stroj, prije radova održavanja.

13. Ne ostavljajte ključeve u alatu

- Prije uključivanja provjerite da li ste sklonili ključeve i alat za podešavanje.

14. Onemogućite slučajno uključivanje

- Uvjerite se da je prekidač isključen kada stroj priključite na struju.

15. Produžni kablovi na otvorenom prostoru

- Na otvorenom prostoru koristite samo za to dopuštene i odgovarajuće označene produžne kablove.

16. Uvijek budite pažljivi

- Pazite što radite. Postupajte razumno. Ne koristite kompresor kada Vam je pažnja skrenuta.

17. Kontrolirajte svoj kompresor glede mogućih oštećenja

- Prije daljnje upotrebe kompresora treba brižljivo ispitati da li zaštitne naprave ili malo oštećeni dijelovi rade besprijekorno i shodno svojoj

namjeni. Provjerite da li je funkcija pokretnih dijelova u redu, da nisu zaglavili, da li su neki dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani da bi ispunili sve uvjete za rad alata. Oštećene zaštitne naprave i dijelove stručno treba popraviti ili zamijeniti servisna radionica, ukoliko nije drukčije navedeno u naputku za upotrebu. Oštećene sklopke se moraju zamijeniti u servisnoj radionici. Ne koristite alat u kojega se prekidač ne da uklopiti i iskllopiti.

18. Pažnja!

- U interesu vlastite sigurnosti upotrijebite samo pribor i dodatnu opremu, koji su navedeni u naputku za uporabu ili koje preporučuje ili navodi proizvođač. Upotreba drugog ugradnog alata ili pribora od onog preporučenog u naputku za uporabu ili u katalogu, može predstavljati opasnost od ozljeda osobno za Vas.

19. Popravci samo od strane stručnjaka za elektrotehniku

Popravke smije izvoditi samo stručnjak za elektrotehniku, inače postoji opasnost od nesreća za korisnika.

20. Priključite napravu za usisavanje prašine

- Kada ima priključak za naprave za usisavanje prašine, uvjerite se da su iste priključene i da se upotrebljavaju.

21. Buka

- Šum ovog kompresora se mjeri po IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 dio 21, NFS 31-031 (84/537/EEC). Buka na radnom mjestu može biti veća od 85 dB (A). U tom slučaju su potrebne mjere zvučne zaštite za radnika.

Dobro čuvajte ove sigurnosne upute.

Prije puštanja u funkciju pažljivo pročitatte ovaj naputak!

Tehnički podaci	AIRTECH 2200
Napajanje	230 V ~ 50 Hz
Snaga motora kW/KS	1,5 / 2
Broj okretaja kompresora (min ⁻¹)	2850
Radni pritisak (bar)	8
Zapremnina tlačne posude (l)	24
Teor. usisna snaga (l/min)	210
Razina zvučne snage LWA (dB (A))	97
Razina zvučnog tlaka LPA (dB (A))	87
Gabarit uredjaja (cm)	60 x 30 x 64
Težina uredjaja (kg)	31
Br. art.:	40.072.56
I. br.	01012

Uredjaj je zaštićen od radiosmetnji prema smjernicama EZ 82/499 EEC. Uredjaj nije predviđen za uporabu na otvorenom prostoru prema čl. 3 smjernice 2000/14/EZ.

Upute za postavljanje

- Provjerite uredjaj s obzirom na transportne štete. Morebitne štete odmah javite transportnom poduzeću koje je dostavilo kompresor.
- Prije puštanja u funkciju se mora kontrolirati razina ulja u crpki kompresora.
- Kompresor postavite u blizini trošila.
- Treba izbjeći dug dovod zraka i duge napojne vodove (produljenja).
- Pazite da usisavani zrak bude suh i bez prašine.
- Ne postavljajte kompresor u vlažnoj ili mokroj prostoriji.
- Kompletni kompresor je već tipno ispitivan. Dodatno ispitivanje prije puštanja u funkciju od strane vještaka TÜV-a (Njemačkog Centra za tehnički pregled) nije potrebno.

Priložene certifikate tvornice i certifikate o tipnom ispitivanju obvezno čuvajte.

- Prilikom pregleda uredjaja od strane nadležnog inspektorata strukovnog udruženja, te certifikate treba predložiti. Vidi i potvrdu proizvođača „Napomene za korisnika“.

Sigurnosne upute za rad s komprimiranim zrakom i prskalicama za boje

Pažnja! Uvažite aktualne propise za sprečavanje nesreća (u Njemačkoj: UVV-VBG 16)!

Na kompresoru i vodovima se za vrijeme rada javljaju velike temperature. Dodir prouzrokuje opekline.

Plinovi i pare, koje kompresor usisava, moraju biti čisti od primjesa koji bi u kompresoru mogli prouzročiti požar ili eksplozije.

Prilikom otvaranja crijevne

spojnice, dio spojnice na crijevu se mora držati u ruci, radi sprečavanja ozljeda koje bi mogle nastati kada crijevo odskoče unazad.

Pri radovima s pištoljem za ispuhivanje nosite zaštitne naočale. Strana tijela i leteći dijelovi lako mogu prouzročiti ozljede.

Pištolj za ispuhivanje ne upirajte u osobe, te ne čistite s njom odjeću koju nosite na tijelu.

Uvažite sigurnosne upute pri bojenju raspršivanjem!

Pažnja - propisi za sprečavanje nesreća UVV-VBG 23

- Ne koristite lakove i otapala s plamištem iznad 21 °C.
- Ne zagrijavajte lakove i otapala.
- Ukoliko se radi s tekućinama koje su štetne po zdravlje, radi zaštite su potrebni filter-uredjaji

(maske). Uvažite i podatke o zaštitnim mjerama koje navodi proizvođač takvih tvari.

- Za vrijeme prskanja, te u radnoj prostoriji, zabranjeno je pušenje. I isparivanja boja su lako zapaljiva.
- Izvori plamena, otvoreni plamen ili strojevi koji bacaju iskre, ne smiju biti prisutni odn. ne smiju raditi.
- Hrana i piće se ne smije držati ili konzumirati u radnoj prostoriji. Isparivanja boja su štetna.
- Radna prostorija mora biti veća od 30 m², a mora biti osigurano dovoljno provjetranje za vrijeme prskanja i sušenja. Ne prskajte prema vjetru. Pri uporabi gorivih odn. opasnih tvari za prskanje se principijelno moraju uvažavati propisi lokalnih tijela policije.
- U svezi s tlačnim crijevom od PVC, ne rabite sredstva kao što su benzin za lak, butilalkohol i metilnklorid (smanjeni vijek trajanja).

Rad s posudama pod tlakom prema Njemačkom Pravilniku o posudama pod tlakom (čl. 13)

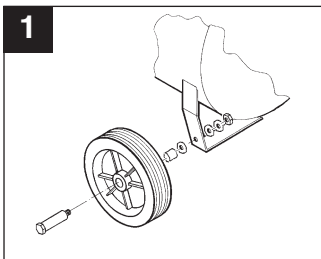
1. Tko uporabi posudu pod tlakom, istu mora održati u ispravnom stanju, mora je propisno uporabiti, nadgledati, neodgovodivo izvesti potrebite radove održavanja i popravljanja, te poduzeti sigurnosne mjere koje su potrebne u konkretnim okolnostima.
2. Nadležni inspektorat može narediti kontrolne mjere, potrebite u pojedinačnim slučajevima.
3. Posuda pod tlakom se ne smije upotrebljavati kada ima neke mane koje bi mogle ugroziti zaposlene ili treće.

4. Kada posude pod tlakom iz skupine III, IV, VI i VII imaju štete na tlakom opterećenim stijenkama, koje vode do stavljanja van uporabe po čl. 13, st. 3, korisnik mora obavijestiti vještaka, te s njim dogovoriti potrebite mjere.

O puštanju u funkciju

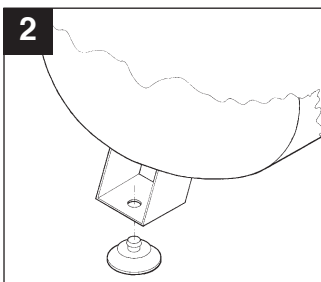
Montaža kotača:

Priloženi kotači se moraju montirati kao što je prikazano na crtežu 1.



Montaža gumenog odbojnika:

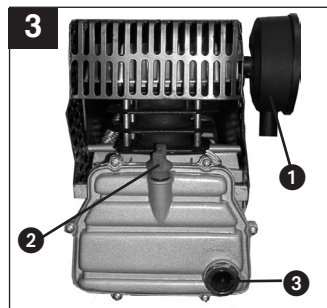
Priloženi gumeni odbojnik se mora montirati na nožicu kao što je prikazano na crtežu 2.



Zamjena poklopca otvora za ulijevanje ulja i montaža filtera zraka:

Skinite poklopac otvora za ulijevanje ulja pomoću odvijača i stavite priloženi čep (2) u otvor za ulijevanje ulja.

Zavrnite filter zraka (1) u bočni otvor crpke kompresora.



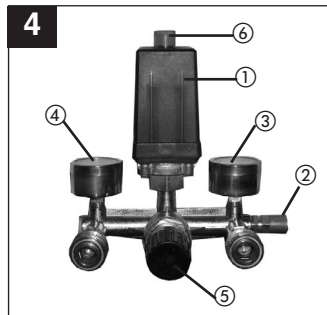
Električni priključak:

Kompresor Airtech 2200 je opremljen priključnim kablom s utikačem sa zaštitnim kontaktom. Isti se može priključiti na svaku utičnicu sa zaštitnim kontaktom 230 V ~ 50 Hz, koja je osigurana s 16 A.

Dugi vodovi, te produžni kablovi, kabelski bubnjevi itd. prouzrokuju opadanje napona, te mogu sprečavati pokretanje motora. Pri niskim temperaturama ispod 0 °C, pokretanje motora je ugroženo zbog otežanosti hoda.

Opis armature komprimiranog zraka

- 1 Tlačna sklopka
- 2 Sigurnosni ventil
- 3 Manometar (očitanje tlaka kotla)
- 4 Manometar (može se očitavati namješteni tlak)
- 5 reduktor tlaka (namještanje tlaka)
- 6 Prekidač



Održavanje i njega

● Kondenzat:

Kondenzat se dnevno mora ispustiti otvaranjem ispusnog ventila (na donjoj strani tlačne posude).

● Sigurnosni ventil:

Sigurnosni ventil je podešen na maksimalno dopušteni tlak tlačne posude. Nije dopušteno da se sigurnosni ventil namjesti ili da se skine njegova plomba.

● Redovna kontrola razine ulja:

Razina ulja u uljokazu mora biti vidljiva između crvene točke za kontrolu razine ulja i gornjeg ruba uljokaza.

Zamjena ulja: Preporučeno

ulje: SAE 15W/40 ili ekvivalentno

Prvo punjenje treba zamijeniti nakon 100 radnih sati. Poslije toga, svakih 500 radnih sati treba ispustiti ulje i napuniti novo.

● Zamjena ulja:

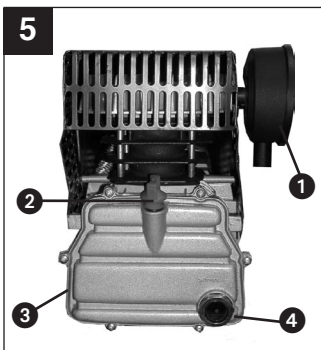
Ugasite motor i izvadite utikač iz utičnice. Pošto ste ispustili eventualno prisutan tlak zraka, možete odvrnuti vijak za ispuštanje ulja na crpki kompresora. Kako ulje ne bi nekontrolirano isteklo, podbacite malo limeno korito i sakupite ulje u jednoj posudi. Ako ulje ne isteče i cijelosti, preporučujemo da malo nagnete kompresor.

Rabljeno ulje predajte u odgovarajuće oporabište za rabljeno ulje.

Kada je ulje isteklo, opet zavrtnite vijak za ispuštanje ulja/uljokaza.

Napunite novo ulje dok razina ulja u uljokazu nije dostigla crvenu točku. Poslije toga opet stavite čep u otvor za ulijevanje ulja.

- 1 Filter
- 2 Čep otvora za ulijevanje ulja
- 3 Vijak za ispuštanje ulja
- 4 Uljokaz



● Čišćenje usisnog filtera

Usisni filter sprečava usisavanje prašine i prljavštine. Potrebno je da se taj filter očisti najmanje svakih 300 radnih sati. Začepljeni usisni filter bitno umanjuje snagu kompresora. Filter se vadi kao što je prikazano na slici 4. Isperite filter benzinom za pranje i opet ga ugradite.

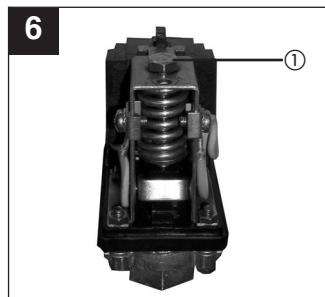
Pažnja! Sačekajte dok se kompresor nije sasvim ohladio! Opasnost opekline!

Podešavanje tlačne sklopke

Tlačna sklopka je podešena u tvornici.

Tlak uključivanja oko 5 bar
Tlak isključivanja 8 bar

Da biste promijenili razliku tlaka, postupajte na sljedeći način: Skinite poklopac sa tlačne sklopke (odvrnuti vijak poklopca). Pomoću nasadnog ključa 8 mm se na vijku 1 podešava razlika tlaka (P. Okretanjem udesno se povećava diferencijski tlak, a istodobno i tlak isključivanja. Okretanjem ulijevo se smanjuje diferencijski tlak, time tlak isključivanja postaje manji.



Mogući uzroci poremećaja

koji bi mogli prouzročiti preopterećenje motora, usljed čega će proraditi zaštita od preopterećenja:

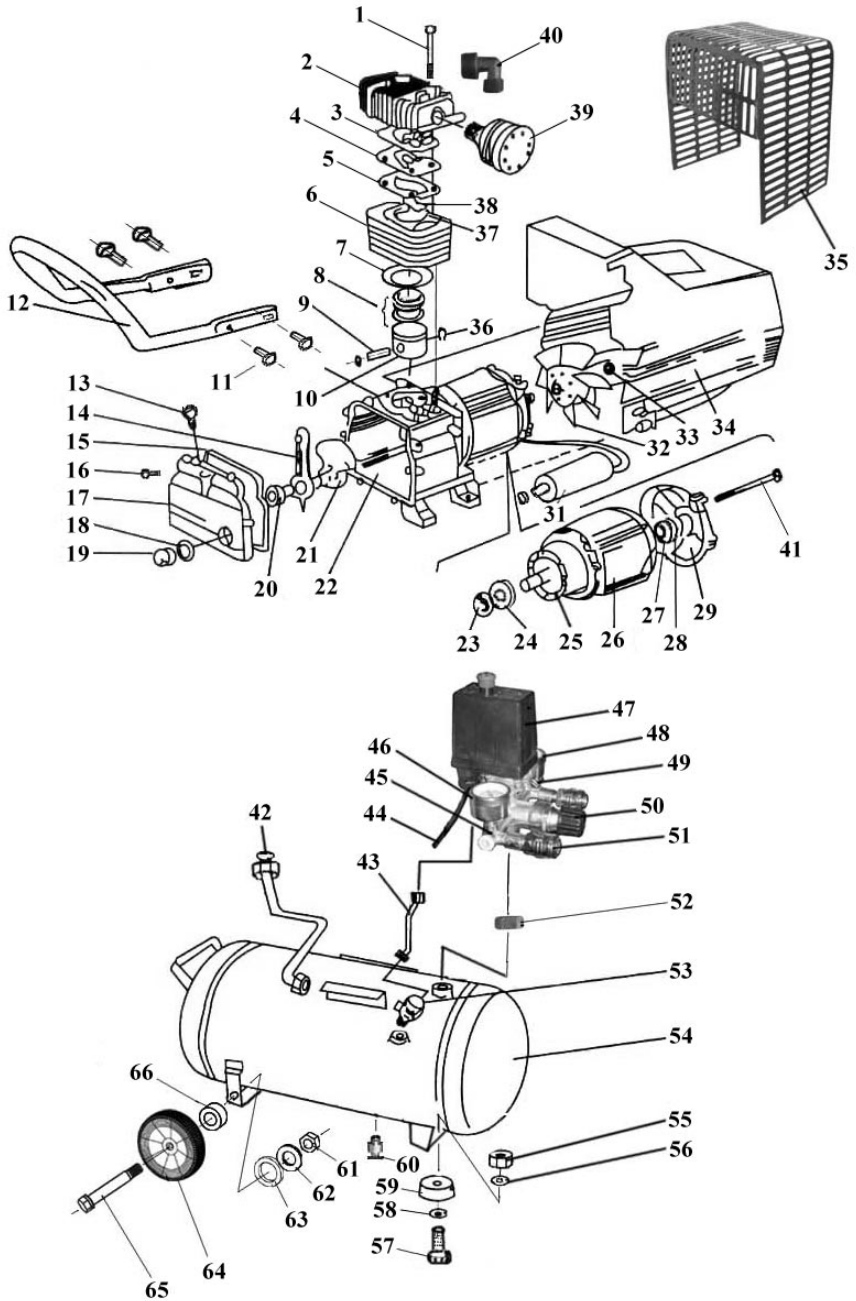
- preveliki mrežni napon
- prevelike okolne temperature ili nedostatan dovod zraka
- neispravni ventili kompresora ili nepovratni ventil propušta
- razina ulja minimalna, ležaj klipnjače teško hodan

Motore izmjenične struje ponovo uključite nakon stanke za hlađenje. Izbjegnite dodir s vrućim dijelovima agregata i cjevovodima.

Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- tip uređaja
- broj artikla uređaja
- identifikacijski broj uređaja
- kataloški broj potrebnog rezervnog dijela



Pos.	Bezeichnung	Ersatzteil-Nr
01	Sechskantschraube	50.058.60
02	Zylinderkopf	40.072.50.51
03	Zylinderkopfdichtung	40.072.50.52
04	Ventilplatte	40.072.50.53
05	Ventilplattendichtung	40.072.50.54
06	Zylinder	40.072.50.55
07	Zylinderdichtung	40.072.50.56
08	Kolbenringset	40.072.50.57
09	Kolbenbolzen	40.072.50.58
10	Kolben	40.072.50.59
11	Schraube	40.072.50.60
12	Schubbügel	40.072.50.61
13	Öleinfüllschraube	40.072.50.62
14	Pleuel	40.072.50.63
15	Dichtung	40.072.50.64
16	Schraube	40.072.50.65
17	Kurbelgehäusedeckel	40.072.50.66
18	Dichtung	40.072.50.67
19	Ölsichtglas	40.072.50.68
20	Inbusschraube	40.072.50.69
21	Kurbelwelle	40.072.50.70
22	Kurbelgehäuse	40.072.50.71
23	Dichtring	40.072.50.72
24	Kugellager 6204	40.100.40.10
25	Rotor	40.072.50.73
26	Stator	40.072.50.74
27	Kugellager 6202	41.712.01.22
28	Wellscheibe	40.072.50.75
29	Motorflansch	40.072.50.76
31	Kondensator	40.072.50.77
32	Lüfterrad	40.072.50.78
33	Sicherungsring	40.072.50.79
34	Motorabdeckung	40.072.50.80
35	Zylinderabdeckung	40.072.50.81
36	Sicherungsring	40.072.50.82
37	Passstift	40.072.50.83
38	Ventil	40.072.50.84
39	Luftfilter komplett	40.072.50.85
40	Anschlusswinkel	40.072.50.86
41	Schraube	40.072.50.87

Pos.	Bezeichnung	Ersatzteil-Nr
42	Druckleitung	40.072.50.88
43	Entlüftungsleitung	40.072.50.89
44	Netzleitung	40.072.50.90
45	Verteiler	40.072.50.91
46	Manometer	40.072.50.92
47	Druckschalter	40.072.50.93
48	Manometer	40.072.50.94
49	Sicherheitsventil	40.072.50.95
50	Druckregler	40.072.50.96
51	Schnellkupplung	40.072.50.97
52	Gegenmutter	40.072.50.98
53	Rückschlagventil	40.072.50.99
54	Behälter	40.072.50.A1
55	Mutter M8	51.056.00
56	Unterlegscheibe 8.4 mm	52.066.20
57	Sechskantschraube	50.052.61
58	Unterlegscheibe 8.4 mm	52.066.20
59	Gummifuss	40.072.50.A2
60	Ablassschraube	40.072.50.A3
61	Sechskantmutter M10	51.066.00
62	Federring 10	43.041.00.21
63	Unterlegscheibe 10	21.116.00.13
64	Rad	40.072.50.A4
65	Radbefestigungsschraube	40.072.50.A5
66	Buchse	40.072.50.A6



- (D)** EG Konformitätserklärung
- (GB)** EC Declaration of Conformity
- (F)** Déclaration de Conformité CE
- (NL)** EC Conformiteitsverklaring
- (E)** Declaracion CE de Conformidad
- (P)** Declaração de conformidade CE
- (S)** EC Konformitetsförklaring
- (FIN)** EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- (N)** EC Konfirmitetserklæring
- (RUS)** EC Заявление о соответствии
- (HR)** Dichiarazione di conformità CE
- (RO)** Declarație de conformitate CE
- (TR)** AT Uygunluk Deklarasyonu

- (GR)** EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης
- (I)** Dichiarazione di conformità CE
- (DK)** EC Overensstemmelseserklæring
- (CZ)** EU prohlášení o konformitě
- (H)** EU Konformkijelentés
- (SLO)** EU Izjava o skladnosti
- (PL)** Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- (SK)** Vyhásenie EU o konformite



AIRTECH 2200

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Лодписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kişi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφωνία του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Níže podepsaný jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisující závázne prehlasuje v mene firmy, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

98/37/EG

89/686/EWG

Hans Einhell AG
Wiesenweg 22
D-94405 Landau/Isar

73/23/EWG

87/404/EWG

97/23/EG

R&TTED 1999/5/EG

89/336/EWG

2000/14/EG: L_{wm}.....dB(A); L_{wa}.....dB(A)

90/396/EWG

EN 60204-1; EN 60335-1; EN 1012-1; EN 50081-1; EN 55014; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 17.09.2002

Brock

Technische Leitung

Pflaum

Produkt-Management

Archivierung / For archives:

4007250-42-4155050-E

ⓓ GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 5 Jahre.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

ⓕ GARANTIE

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 5 ans.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

ⓔ CERTIFICADO DE GARANTIA

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 5 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguana garantía por otros daños

Su contacto en el servicio post-venta

Ⓢ GARANTIBEVIS

Garantitiden omfattar >et 5 år< och börjar löpa från och med köpedagen.

Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.

Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.

Garantin gäller ej för på fel som uppstår på grund av nyttjandet.

Din kundtjänstpartner

Ⓣ TAKUUTODISTUS

Takkuaaika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 5 vuotta.

Takuu korvaa valmistusviat tai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaikaa ei laskuteta.

Välillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyshenkilönne

Ⓚ GARANTIBEVIS

Garantiperioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 5 år.

Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.

Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke.

Der hæftes ikke for følgeskader.

Deres kundeservicekontakt

Ⓢ ZÁRUČNÍ LIST

Záruční doba začíná dnem koupě a činí 5 rok.

Záruka bude poskytnuta v případě chybného provedení nebo vady materiálu a funkčnosti.

K tomu potřebné náhradní díly a pracovní doba nebudou účtovány.

Záruka se nevztahuje na následné škody.

Váš zákaznický servis

Ⓜ Garanciaokmány

A garancia időtartama 5 év és a vásárlás napjával kezdődik.

A szavatosság csakis a kivitelezési hiányokra vagy az anyagi és működési hibákra terjed ki.

A szükséges pótalkatrészeket és a munkaidőt nem számítjuk fel.

Nem szavatolunk a másodlagos károkért.

Az Ön vevőszolgálati partnere.

Ⓢ GARANCIJSKI LIST

Garancijski rok začne teči z dnem nakupa in znaša 5 leti.

Garancija velja za pomanjkljivo izvedbo ali napake na materialu ali pri delovanju. Uporabljeni rezervni deli in eventualni porabljeni čas za delo se ne obračunajo.

Garancije za posledično škodo ni.

Vaša kontaktna oseba v servisni službi

Ⓜ GARANCIJSKI LIST

Garantni rok počinje od dana kupnje, a 5 godine.

Jamstvo preuzimamo za tvorničke greške ili za greške u materijalu ili u funkciji. Za to potrebni rezervni dijelovi i radno vrijeme se ne naplaćuju.

Ne preuzimamo jamstvo za posljedične štete.

Vaš servisni partner

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen fünf Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten

Technical changes subject to change

Sous réserve de modifications

Technische wijzigingen voorbehouden

Salvo modificaciones técnicas

Salvaguardem-se alterações técnicas

Förbehåll för tekniska förändringar

Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään

Der tages forbehold for tekniske ændringer

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Tekniske endringer forbeholdes

Technické zmeny vyhrazeny

Technikai változások jogát fenntartva

Tehnične spremembe pridržane.

Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych

Se rezervă dreptul la modificări tehnice.

Teknik değişiklikler olabılır

Notizen:

Notizen:

- (D)** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0190) 145 048, Fax (0 99 51) 2610 u. 5250
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH)** Fubag International
Schlachthofstraße 19
CH-8406 Winterthur
Tel. (052) 2090250, Fax (052) 20900260
- (GB)** Einhell UK Ltd
Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F)** V.B.P. Distribution Service Après Vente
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL)** Einhell Benelux
Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B)** Einhell Benelux
Abtsdreef 10
B-2940 Stabroek
Tel/Fax 03 5699539
- (E)** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P)** Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia
Bergsoevej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (S)**
- (N)**
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY
Korjaamokatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wroclaw
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 81530 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (RO)** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.
Areal Vu Bechovice
Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax 02579 10204
- (BG)** Einhell Bulgarien
34 A,Stefan Stambolov Str.
Apt. 4
BG 9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 605254
- (SLO)** GMA Elektromehanika d.o.o.
Cesta Andreja Bitenca 115
SLO-1000 Ljubljana
Tel- 01 5838304, Fax 01 5183803
- (HR)** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- (YU)** MP Trading d.o.o.
Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- (GR)** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RUS)** Bermas
Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127372 Moscovi
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581